

**DEWALT**®

**XR LI-ION**

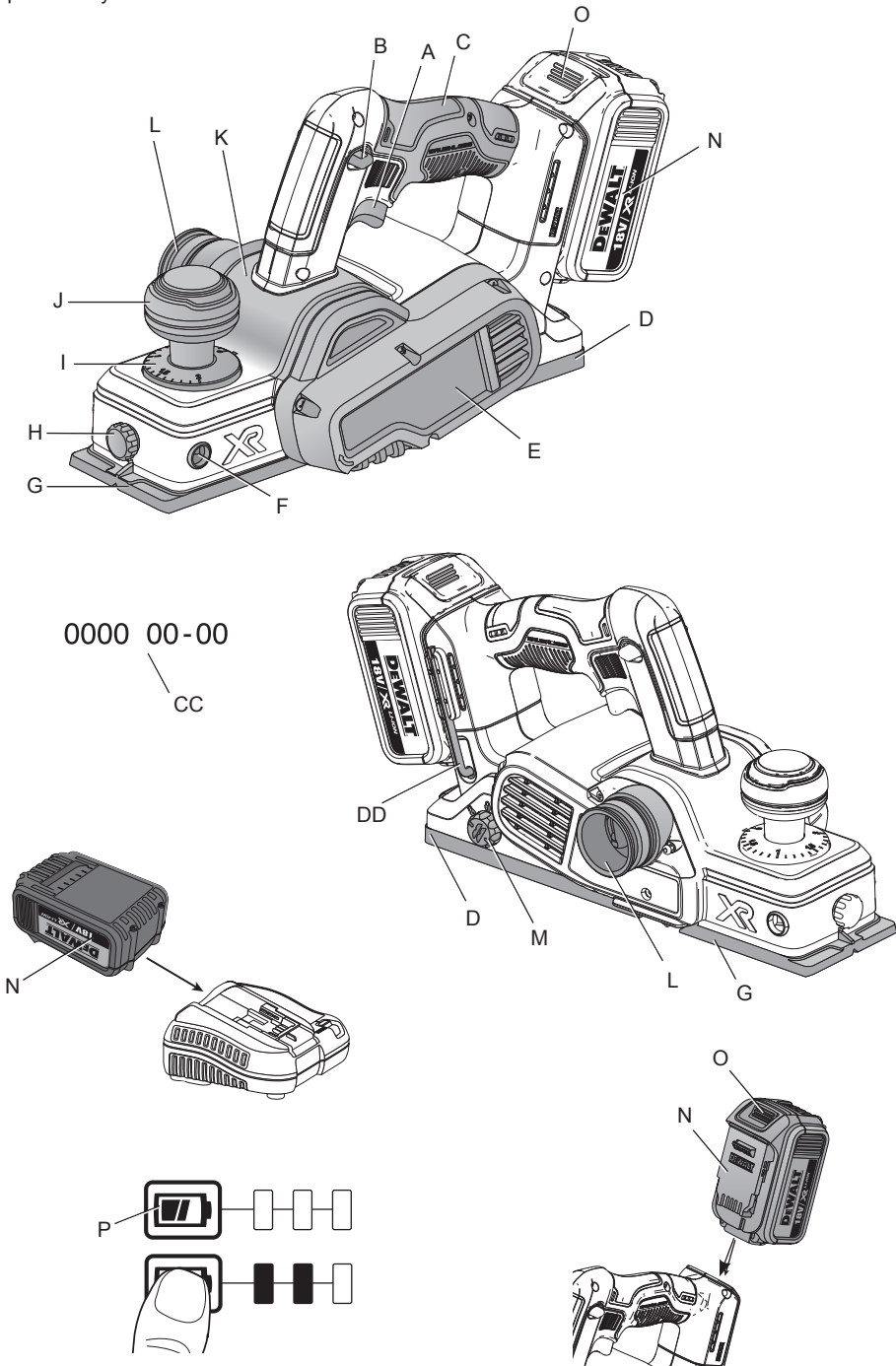
370002 - 33 LT

**DCP580**

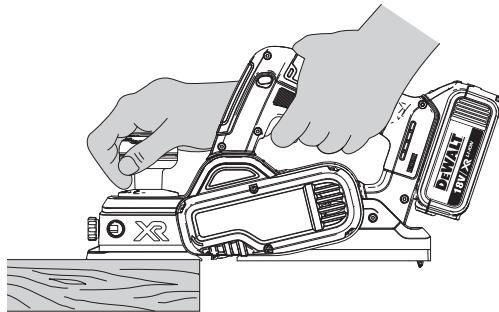
---

Lietuvių	(Originalios instrukcijos vertimas)	6
Русский язык	(Перевод с оригинала инструкции)	20

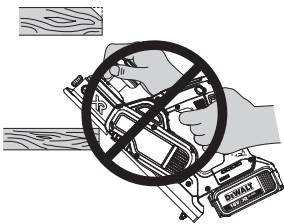
1 рив. / Рисунок 1



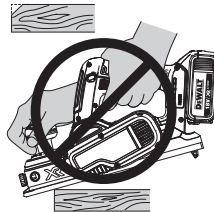
2 рав. / Рисунок 2



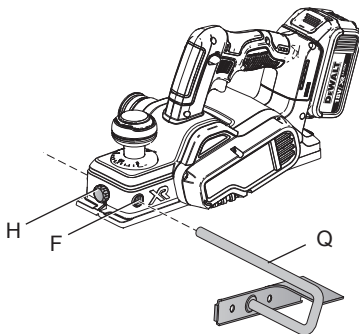
3 рав. / Рисунок 3



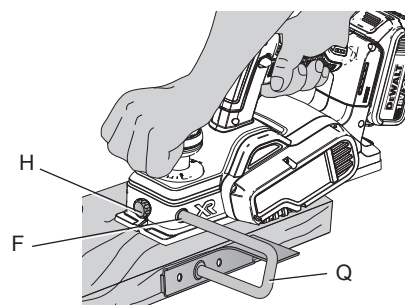
4 рав. / Рисунок 4



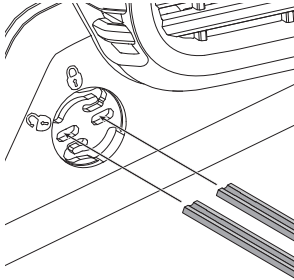
5 рав. / Рисунок 5



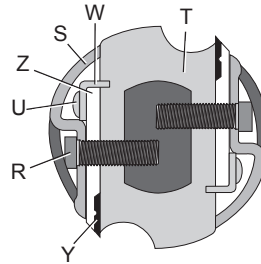
6 рав. / Рисунок 6



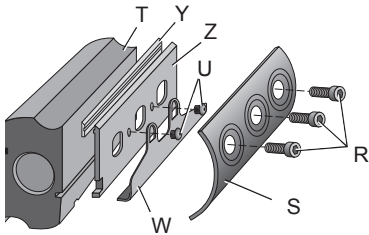
7 раv. / Рисунок 7



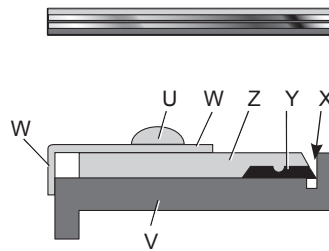
8A раv. / Рисунок 8A



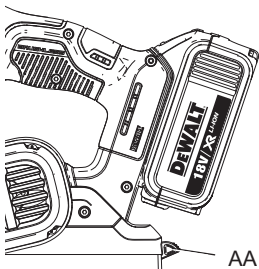
8B раv. / Рисунок 8B



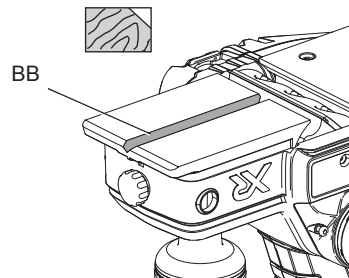
8C раv. / Рисунок 8C



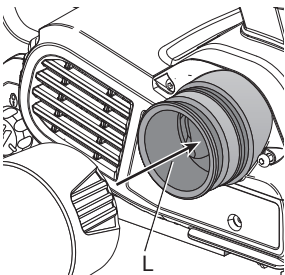
9 раv. / Рисунок 9



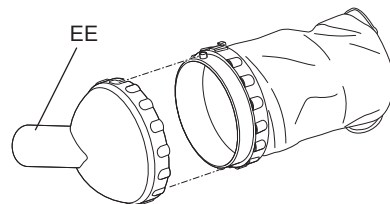
10 раv. / Рисунок 10



11A раv. / Рисунок 11A



11B раv. / Рисунок 11B



# 18 V AKUMULIATORINIS RANKINIS OBLIUS DCP580

## Sveikiname!

Jūs pasirinkote „DEWALT“ įrankį. Dėl ilgametės patirties įrankių gamyboje ir diegiamų naujovių, „DEWALT“ yra patikimiausias profesionalių elektrinių įrankių vartotojų partneris.

## Techniniai duomenys

		DCP580
Įtampa	$V_{DC}$	18
Tipas		1
Akumuliatoriaus tipas		Ličio jonų
Greitis be apkrovos	$\text{min}^{-1}$	15 000
Obliavimo gylis	mm	2
Obliavimo plotis	mm	82
Svoris (be akumuliatoriaus)	kg	2,5
Triukšmo ir vibracijos vertės (triaušio vektorius suma) pagal EN60745-2-14:		
$L_{PA}$ (skleidžiamo garso slėgio lygis)	dB(A)	88
$L_{WA}$ (garso galios lygis)	dB(A)	99
K (nustatyto garso lygio paklaida)	dB(A)	3
Vibracijos emisijos dydis, $a_{h1} =$	$\text{m/s}^2$	<2,5
Paklaida K =	$\text{m/s}^2$	1,5

Šiame informaciniame lapelyje nurodyta keliami vibracija nustatyta atsižvelgiant į standartinį bandymo metodą, pateiktą EN60745, todėl ją galima palyginti su kitų elektrinių įrankių keliami vibracija. Nurodyta keliami vibracija taip pat gali būti naudojama preliminariam vibracijos poveikiui įvertinti.



**ISPĖJIMAS!** Nurodytoji vibracija kyla naudojant įrankį pagrindiniams numatytiems darbams. Tačiau, jei šiuo įrankiu atliekami kiti darbai, naudojant kitus priedus arba prastai prižiūrimus priedus, vibracijos emisija gali skirtis. Dėl to gali žymiai padidėti vibracijos poveikis per visą darbo laiką.

Vertinant vibracijos poveikio lygį per tam tikrą darbo laikotarpį, reikia atsižvelgti ne tik į laiką, kai įrankis veikia, bet ir į tą laiką, kai įrankis yra išjungtas ir į laiką, kai jis veikia parengties režimu. Dėl to gali žymiai sumažėti vibracijos poveikis per visą darbo laiką.

*Imkitės papildomų saugos priemonių, kad apsisaugotumėte nuo vibracijos poveikio, pavyzdžiui: techniškai prižiūrėkite įrankį ir jo priedus, laikykite rankas šiltai, planuokite darbą.*

Akumuliatorius		DCB180	DCB181	DCB182
Akumuliatoriaus tipas		Ličio jonų	Ličio jonų	Ličio jonų
Įtampa	$V_{DC}$	18	18	18
Galia	Ah	3,0	1,5	4,0
Svoris	kg	0,64	0,35	0,61

Akumuliatorius		DCB183/B	DCB184/B	DCB185
Akumuliatoriaus tipas		Ličio jonų	Ličio jonų	Ličio jonų
Įtampa	$V_{DC}$	18	18	18
Galia	Ah	2,0	5,0	1,3
Svoris	kg	0,40 / 0,45	0,62 / 0,67	0,35

Kroviklis		DCB105	
Maitinimo tinklo įtampa	$V_{AC}$	230	
Akumuliatoriaus tipas		10,8 / 14,4 / 18 ličio jonų	
Apytikslė akumuliatoriaus įkrovimo trukmė	min	25 (1,3 Ah)	30 (1,5 Ah) 40 (2,0 Ah)
		55 (3,0 Ah)	70 (4,0 Ah) 90 (5,0 Ah)
Svoris	kg	0,49	

Kroviklis		DCB107	
Maitinimo tinklo įtampa	$V_{AC}$	230	
Akumuliatoriaus tipas		10,8 / 14,4 / 18 ličio jonų	
Apytikslė akumuliatoriaus įkrovimo trukmė	min	60 (1,3 Ah)	70 (1,5 Ah) 90 (2,0 Ah)
		140 (3,0 Ah)	185 (4,0 Ah) 240 (5,0 Ah)
Svoris	kg	0,29	

Kroviklis		DCB112	
Maitinimo tinklo įtampa	$V_{AC}$	230	
Akumuliatoriaus tipas		10,8 / 14,4 / 18 ličio jonų	
Apytikslė akumuliatoriaus įkrovimo trukmė	min	40 (1,3 Ah)	45 (1,5 Ah) 60 (2,0 Ah)
		90 (3,0 Ah)	120 (4,0 Ah) 150 (5,0 Ah)
Svoris	kg	0,36	

Kroviklis		DCB113	
Maitinimo tinklo įtampa	$V_{AC}$	230	
Akumuliatoriaus tipas		10,8 / 14,4 / 18 ličio jonų	
Apytikslė akumuliatoriaus įkrovimo trukmė	min	30 (1,3 Ah)	35 (1,5 Ah) 50 (2,0 Ah)
		70 (3,0 Ah)	100 (4,0 Ah) 120 (5,0 Ah)
Svoris	kg	0,4	

Kroviklis		DCB115	
Maitinimo tinklo įtampa	$V_{AC}$	230	
Akumuliatoriaus tipas		10,8 / 14,4 / 18 ličio jonų	
Apytikslė akumuliatoriaus įkrovimo trukmė	min	22 (1,3 Ah)	22 (1,5 Ah) 30 (2,0 Ah)
		45 (3,0 Ah)	60 (4,0 Ah) 75 (5,0 Ah)
Svoris	kg	0,5	

Saugikliai:		
Europa	230V įrankiai	Maitinimo tinklo el. srovės stiprumas – 10 amperų
Jungtinė Karalystė ir Airija	230V įrankiai	El. srovės stiprumas kištukuose – 3 amperų

## Apibrėžtys Saugos taisyklės

Toliau pateiktos apibrėžtys apibūdina kiekvieno žodinio signalo griežtumą. Perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir atkreipkite dėmesį į šiuos simbolius.



**PAVOJUS!** Nurodo tiesioginę pavojingą situaciją, kurios neišvengę, žūsitate arba sunkiai susižalosite.



**ĮSPĖJIMAS!** Nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengus, galima sunkiai ar net mirtinai susižaloti.



**DĖMESIO!** Nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengus galima nesunkiai arba vidutiniškai susižeisti.

**PASTABA.** Nurodo praktiką, nesusijusią su susižeidimu, kuri gali padaryti žalos turtui.



Reiškia elektros smūgio pavojų.



Reiškia gaisro pavojų.

## EB atitikties deklaracija

MAŠINŲ DIREKTYVA



RANKINIS OBLIUS  
DCP580

„DEWALT“ pareiškia, kad **Techninių duomenų** skyriuje aprašyti gaminiai yra sukurti laikantis toliau nurodytų reikalavimų ir standartų: 2006/42/EB, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-14:2009+A2:2010.

Šie gaminiai taip pat atitinka Direktyvas 2004/108/EB (iki 2016.04.19), 2014/30/ES (nuo 2016.04.20) ir 2011/65/EB. Dėl papildomos informacijos prašome kreiptis į „DEWALT“ atstovą toliau nurodytu adresu arba žiūrėkite į vadovo pabaigoje pateiktą informaciją.

Toliau pasirašęs asmuo yra atsakingas už techninio dokumento sukūrimą ir pateikia šią deklaraciją „DEWALT“.



Markus Rempel  
Projektavimo direktorius  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany (Vokietija)  
20156.02.15



**ĮSPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti susižeidimo pavojų, perskaitykite šią instrukciją.

## Bendrieji įspėjimai dėl elektrinio įrankio saugos



**ĮSPĖJIMAS!** Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visus nurodymus. Jei bus nesilaikoma toliau pateiktų įspėjimų ir nurodymų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.

### ĮSAUGOKITE VISUS ĮSPĖJIMUS IR NURODYMUS ATEIČIAI.

Sąvoka „elektrinis įrankis“ pateiktuose įspėjimuose reiškia į maitinimo tinklą jungiamą (laidinį) elektrinį įrankį arba akumuliatoriaus maitinamą (belaidį) elektrinį įrankį.

#### 1) DARBO VIETOS SAUGA

- Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Užgriozdintos ir tamsios vietos dažnai yra nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- Elektrinių įrankių nenaudokite sprogyje aplinkoje, pavyzdžiui ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia kibirkštis, nuo kurių gali užsidegti dulkės arba garai.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite artyn vaikų ir pašalinių asmenų.** Jie gali blaškyti dėmesį ir dėl to galite nesuvaldyti įrankio.

#### 2) ELEKTROS SAUGA

- Elektrinių įrankių kištukai privalo atitikti elektros lizdus. Niekada niekaip nemodifikuokite kištuko. Su įžemintais elektriniais įrankiais niekada nenaudokite jokių adapterių.** Nepakeisti, originalūs kištukai ir juos atitinkantys elektros lizdai sumažins elektros smūgio pavojų.

- Stenkitės nesiliesti kūnu prie įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų.** Jei jūsų kūnas būtų įžemintas, elektros smūgio pavojus padidėtų.
- Nedirbkite su šiuo įrankiu Lietuje arba esant drėgnoms oro sąlygoms.** Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.
- Atsargiai elkitės su elektros laidu. Niekada nenaudokite laido elektriniam įrankiui nešti, jam ar kištukui traukti. Saugokite laidą nuo karščio, tepalo, aštrių kraštų arba judančių dalių.** Pažeisti arba susinaploję laidai padidina elektros smūgio pavojų.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu lauke naudokite pailginimo laidą, pritaikytą darbui lauke.** Naudojant darbui lauke tinkamą laidą, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- Jeigu elektrinį įrankį neišvengiamai reikia naudoti drėgnoje aplinkoje, naudokite maitinimo šaltinį, apsaugotą liekamosios elektros srovės prietaisu (RCD).** Naudojant RCD, sumažėja elektros smūgio pavojus.

#### 3) ASMENINĖ SAUGA

- Būkite budrūs, žiūrėkite ką darote ir vadovaukitės sveika nuovoka, kai dirbate su elektriniu įrankiu. Nenaudokite elektrinio įrankio būdami pavargę arba veikiami narkotikų, alkoholio arba vaistų.** Dirbant su elektriniu įrankiu užtenka vienos neatidumo akimirkos ir galima sunkiai susižeisti.
- Dėvėkite asmeninės saugos įrangą. Visada naudokite akių apsaugos priemones.** Apsauginės priemonės, pavyzdžiui, respiratorius, apsauginiai batai neslidžiais padais, šalmas ar ausų apsaugos, naudojamos atitinkamomis sąlygomis, sumažina susižeidimo pavojų.
- Būkite atsargūs, kad netyčia neįjungtumėte įrankio. Prieš įjungdami įrankį į elektros tinklą ir (arba) įdėdami akumuliatorių, prieš paimdami ar nešdami įrankį, visuomet patikrinkite, ar išjungtas jo jungiklis.** Nešant elektrinius įrankius uždėjus pirštą ant jų jungiklio arba įjungiant įrankius į elektros tinklą, kai jų jungikliai yra įjungti, įvyksta nelaimingų atsitikimų.



- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nuo jo visus reguliavimo raktus ar veržliarakčius.** Neištraukę veržliarakčio iš besisukančios elektros įrankio dalies rizikuojate susižeisti.
- e) **Nepersitempkite. Visuomet tvirtai stovėkite ant žemės, išlaikykite pusiausvyrą.** Taip galėsite geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- f) **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite laisvų rūbų arba laisvai kabančių papuošalų. Plaukus, aprangą ir pirštines laikykite atokiau nuo judančių dalių.** Judamosios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.
- g) **Jei yra įrenginių, skirtų prijungti dulkių trauktuvus ir dulkių surinkimo prietaisus, būtinai juos prijunkite ir tinkamai naudokite.** Naudojant dulkių surinkimo įrenginius, galima sumažinti su dulkelėmis susijusius pavojus.

#### 4) ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

- a) **Elektros įrankio negalima apkrauti per dideliu darbo krūviu. Darbui atlikti naudokite tinkamą įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu geriau ir saugiau atliksite darbą tokiu greičiu, kuriam jis yra numatytas.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, jeigu jo jungiklis jo neįjungia arba neišjungia.** Bet kuris elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas – jį privaloma sutaisyti.
- c) **Prieš atikdami bet kokius reguliavimo, priedų pakeitimo arba paruošimo saugojimui darbus, atjunkite šį elektrinį įrankį nuo energijos šaltinio ir (arba) ištraukite akumuliatorių.** Tokios apsauginės priemonės sumažina pavojų netyčia įjungti elektrinį įrankį.
- d) **Tuščiąja eiga veikiančią elektrinį įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje, ir neleiskite jo naudoti su šiuo elektriniu įrankiu arba šiomis instrukcijomis nesusipažinusiems asmenims.** Naudojami nekvalifikuotų vartotojų, elektriniai įrankiai yra pavojingi.
- e) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar gerai sulygiuota ir ar nesukimba judančios dalys, ar dalys nesulūžę ir visas kitas būsenas, kurios gali turėti įtakos elektrinio įrankio naudojimui. Jeigu elektrinis įrankis sugadintas, prieš naudojant jį reikia sutaisyti.** Daugelis nelaimingų atsitikimų nutinka dėl prastai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Tinkamai techniškai prižiūrimi pjovimo įrankiai aštriais pjovimo galais mažiau strigs, juos bus lengviau valdyti.
- g) **Naudokite šį elektrinį įrankį, jo priedus, keičiamąsias dalis ir pan. pagal šią instrukciją ir atsižvelgdami į darbo sąlygas bei darbą, kurį reikia atlikti.** Naudojant elektrinį įrankį kitiems darbams nei numatytieji atlikti, gali susidaryti pavojingų situacijų.

#### 5) AKUMULIATORINIŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

- a) **Įkraukite naudodami tik gamintojo nurodytą kroviklį.** Vieno tipo akumuliatoriui tinkantis kroviklis, naudojamas kitai akumuliatoriui krauti, gali kelti gaisro pavojų.
- b) **Elektrinius įrankius naudokite tik su specialiai jiems skirtais akumuliatoriais.** Naudojant kitos rūšies akumuliatorių kasetes, galima susižeisti arba sukelti gaisrą.
- c) **Kai akumuliatorius nėra naudojamas, laikykite jį toliau nuo kitų metalinių daiktų, pavyzdžiui, popieriaus sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų mažų metalinių daiktų, dėl kurių gali kilti trumpasis jungimas tarp kontaktų.** Sulietę akumuliatoriaus gnybtus galite nusideginti arba patirti gaisrą.
- d) **Netinkamai naudojant, iš akumuliatoriaus gali ištekėti skysčio; venkite sąlyčio su juo. Jei sąlytis atsitiktinai įvyko, ausiniai nuplaukite vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, kreipkitės į gydytoją. Iš akumuliatoriaus ištekėjęs skystis gali sudirginti arba nudeginti odą.**

#### 6) TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

- a) **Šį elektrinį įrankį privalo techniškai prižiūrėti kvalifikuotas specialistas, naudodamas originalias keičiamąsias dalis.** Taip užtikrinsite saugų elektros įrankio darbą.

### Papildomos specialios oblių naudojimo saugos taisyklės

- **Palaukite, kol obliaus pjoviklis sustos, ir tik tada padėkite įrankį į vietą.** Neapsaugotas pjoviklis gali užkabinti paviršių ir dėl to galite netekti kontrolės bei sunkiai susižeisti.
- **Naudokite spaustuvus arba kitą praktišką būdą ruošiniui pritvirtinti ir prilaikyti ant stabilios platformos.** Laikant ruošinį ranka arba atrėmus į kūną, jis nėra stabilus, todėl galima prarasti kontrolę.

- **Dėvėkite apsauginę kvėpavimo kaukę.**
- **Laikykite elektrinį įrankį tik už izoliuotų, suimti skirtų paviršių, nes pjoviklis gali paliesti įrankio laidą.** Pjovimo daliai prisilietus prie „gyvo“ laido, neizoliuotos metalinės elektrinio įrankio dalys gali sukelti elektros smūgį ir nutrenkti operatorių.

## Kiti pavojai

Nepaisant atitinkamų saugos nurodymų pritaikymo ir saugos priemonių naudojimo, tam tikrų kitų pavojų išvengti neįmanoma. Kyla šie pavojai:

- klausos pablogėjimas;
- susižeidimo pavojus dėl svaidomų dailelių;
- pavojus nusideginti, nes darbo metu priedai labai įkaista;
- pavojus sveikatai dėl vibracijos ilgai naudojant įrankį.

## Ant įrankio esantys ženklai

Ant įrankio rasite pavaizduotas šias piktogramas:



Prieš naudojimą perskaitykite prietaiso naudojimo instrukciją.



Naudokite ausų apsaugos priemones.



Dėvėkite akių apsaugas.

### DATOS KODO PADĖTIS (1 PAV.)

Datos kodas (CC), kuriame nurodyti ir pagaminimo metai, yra pažymėtas ant korpuso.

Pavyzdys:

2016 XX XX  
Pagaminimo metai

## Svarbios saugos taisyklės naudojant visų rūšių akumuliatorių kroviklius

**IŠSAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ!** Šioje instrukcijoje pateikiamos svarbios saugos ir suderinamų akumuliatorių kroviklių naudojimo taisyklės (žr. Skyrių **Techniniai duomenys**).

- Prieš pradėdami naudoti kroviklį, perskaitykite visus nurodymus ir ant kroviklio, akumuliatoriaus bei gaminio, kuriame naudojamas akumuliatorius, pažymėtus įspėjamuosius ženklus.



**ĮSPĖJIMAS!** Elektros smūgio pavojus. Saugokite kroviklį, kad į jį vidų nepakliūtų vandens. Gali įvykti elektros smūgis.



**ĮSPĖJIMAS!** Rekomenduojame naudoti apsauginį srovės nuotėkio įtaisą, kurio liekamosios srovės stiprumas neviršytų 30 mA.



**DĖMESIO!** Pavojus apsideginti. Norėdami sumažinti sužeidimo pavojų, kraukite tik „DEWALT“ daugkartinio naudojimo akumuliatorius. Kitų rūšių akumuliatoriai gali užsiliepsnoti ir sužeisti jus bei padaryti žalos turtui.



**DĖMESIO!** Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su šiuo buitiniu prietaisu.

**PASTABA.** esant tam tikroms sąlygoms, kai kroviklis įjungtas į maitinimo tinklą, kokia nors pašalinė medžiaga gali sujungti trumpuoju jungimu neapsaugotas, kroviklio viduje esančius krovimo kontaktus. Reikėtų saugoti, kad pro kroviklio angas į jo vidų nepatektų pašalinių medžiagų, pavyzdžiui, plieno drožlių, aliuminio folijos ar kitų susikaupusių metalo dailelių. Kai į kroviklį neįdėtas akumuliatorius, visuomet išjunkite kroviklį iš elektros tinklo. Prieš pradėdami valyti kroviklį, ištraukite jo kištuką iš maitinimo tinklo.

- **NEBANDYKITE krauti akumuliatorių kitais krovikliais, nei nurodyti šioje instrukcijoje.** Kroviklis ir akumuliatorius specialiai pagaminti veikti kartu.
- **Šie krovikliai nėra skirti „DEWALT“ daugkartinio naudojimo akumuliatoriams krauti.** Bet kaip kitaip naudojant šį įrenginį, gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.
- **Saugokite kroviklį nuo lietaus ar sniego.**
- **Išjungdami kroviklį iš elektros lizdo, traukite už kištuko, o ne už laido.** Taip sumažės pavojus pažeisti elektros kištuką ir laidą.
- **Įsitikinkite, kad laidas nutiestas taip, kad ant jo niekas neužlips, už jo neužklius ar kitaip jo nesugadins ar nepaveiks.**
- **Nenaudokite ilginimo laido, nebent tai būtų visiškai būtina.** Naudojant netinkamą ilginimo laidą, gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.

- **Ant kroviklio nedėkite jokių daiktų, nedėkite kroviklio ant minkšto paviršiaus, kad nebūtų uždegτος jo ventiliacijos angos ir įrenginio vidus pernelyg neperkaistų.** Kroviklį statykite atokiai nuo bet kokio šilumos šaltinio. Kroviklis aušinamas pro korpuso viršuje ir apačioje esančias ventiliacijos angas.
- **Nenaudokite kroviklio su pažeistu laidu ar elektros kištuku – tuoj pat atiduokite juos taisyti.**
- **Nenaudokite kroviklio, jei jis buvo stipriai sutrenktas, numestas arba kitaip kaip nors sugadintas.** Atiduokite jį į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kad pataisytų.
- **Neardykite kroviklio; kai reikia atlikti jo techninės priežiūros arba remonto darbus, atiduokite jį į įgaliotąjį techninio aptarnavimo centrą.** Netinkamai surinkus šį įrenginį, gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.
- **Jeigu būtų pažeistas elektros laidas, gamintojas, techninės priežiūros centro atstovas arba panašus kvalifikuotas asmuo privalo nedelsiant jį pakeisti, kad neįvyktų nelaimė.**
- **Prieš pradėdami valyti kroviklį, išjunkite jį iš elektros lizdo. Taip sumažės elektros smūgio pavojus.** Išėmus akumuliatorių, šis pavojus nesumažės.
- **NIEKADA nebandykite kartu sujungti dviejų kroviklių.**
- **Kroviklis skirtas veikti esant standartinei, namų ūkyje naudojamai 230V elektros srovei. Nebandykite naudoti esant jokiai kitai įtampai. Tai nėra automobilinis kroviklis.**

### ISSAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ

## Krovikliai

Krovikliais DCB105, DCB107, DCB113 ir DCB115 galima krauti 10,8V, 14,4V ir 18V galios ličio jonų XR (DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B ir DCB185) akumuliatorius.

„DEWALT“ kroviklių reguliuoti nereikia, jie sukurti taip, kad juos naudoti būtų kaip įmanoma paprasčiau.











## Krovimas (1 pav.)

- 1 Prieš įdėdami akumuliatorių į kroviklį, įkiškite kroviklio elektros laido kištuką į tinkamą kintamosios srovės lizdą.
- 2 Įdėkite akumuliatorių (N) į kroviklį. Be perstojo žybciojanti raudona (krovimo) lemputė rodo, kad krovimas pradėtas.
- 3 Krovimas bus baigtas, kai ši raudona lemputė ŠVIES nuolat. Blokas visiškai įkrautas, jį galima tuoj pat naudoti arba palikti jį kroviklyje.

**PASTABA.** Norėdami užtikrinti maksimalų ličio jonų akumulatoriaus veikimą ir tarnavimo laiką, prieš naudodami akumuliatorių pirmą kartą, visiškai jį įkraukite.

## Krovimas

Žr. į toliau pateiktą lentelę, kurioje nurodytos akumulatoriaus krovimo būsenos.

Įkrovimo indikatoriai: DCB105	
	kraunamas — — — — —
	visiškai įkrautas —————
	karšto / šalto bloko įjungimo uždelsimas — ● — ● — ●
	iš naujo įdėti akumuliatorių ● ● ● ● ● ● ● ●
Įkrovimo indikatoriai: DCB107, DCB112, DCB113, DCB115	
	kraunamas — — — — — 
	visiškai įkrautas ————— 
	karšto / šalto bloko įjungimo uždelsimas* — — — — —   ————— 

### \*DCB107, DCB112, DCB113, DCB115:

Tuo metu raudona lemputė tebežybcios, o geltona kontrolinė lemputė švies be perstojo. Akumuliatoriui pasiekus tinkamą temperatūrą, geltona kontrolinė lemputė užges ir kroviklis vėl bus kraunamas.

Suderinamas kroviklis(-iai) sugedusio akumulatoriaus nekraus. Kroviklis parodys, kad akumuliatorius yra sugedęs: arba neužsidegs jo kontrolinė lemputė, arba lemputė žybcios pagal akumulatoriaus ar kroviklio gedimo indikacijos modelį.

**PASTABA.** Tai gali reikšti ir kroviklio gedimą.

Jeigu kroviklis rodo gedimą, atiduokite kroviklį ir akumuliatorių į įgaliojimą techninės priežiūros centrą, kad jie būtų patikrinti.

### KARŠTO / ŠALTO BLOKO ĮJUNGIMO UŽDELSIMAS

Jei kroviklis nustato, kad akumuliatoriaus temperatūra yra per aukšta arba per žema, automatiškai įsijungia atidėjimo režimas, t. y. krovimas atidedamas tol, kol akumuliatoriaus temperatūra nebus tinkama. Po to kroviklis automatiškai įjungia krovimo režimą. Ši prietaiso savybė užtikrina maksimalų akumuliatoriaus tarnavimo laiką.

Šaltas akumuliatorius bus kraunamas dvigubai lėčiau nei šiltas. Akumuliatorius bus lėčiau kraunamas per visą krovimo ciklą ir nepasieks maksimalaus krovimo greičio net ir tada, jei akumuliatorius sušils.

### TIK LIČIO JONŲ AKUMULATORIAI

XR ličio jonų įrankiai yra sukurti panaudojant elektroninės apsaugos sistemą, kuri apsaugos akumuliatorių nuo perkrovų, perkaitimo arba visiško išsekimo.

Įsijungus elektroninės apsaugos sistemai, įrankis automatiškai išsijungs. Jeigu taip atsitiktų, dėkite ličio jonų akumuliatorių į kroviklį ir visiškai jį įkraukite.

## Svarbios saugos taisyklės naudojant visų rūšių akumuliatorius

Užsakydami akumuliatorius keitimui, būtinai įrašykite katalogo numerį ir įtampos dydį.

Išėmus akumuliatorių iš dėžutės, jis nėra visiškai įkrautas. Prieš pradėdami naudoti akumuliatorių ir kroviklį, perskaitykite toliau pateiktas saugos taisykles. Po to vadovaukitės nurodyta krovimo procedūra.

### PERSKAITYKITE VISUS NURODYMUS.

- **Akumuliatorių nekraukite ir nenaudokite sprogiroje aplinkoje, pavyzdžiui ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Įdedant arba ištraukiant akumuliatorių iš kroviklio, dulkės ar garai gali užsidegti.
- **Niekada nekiškite akumuliatoriaus į kroviklį jėga. Jokiu būdu nemodifikuokite akumuliatoriaus, norėdami, kad jis tilptų į nesuderinamą kroviklį, nes akumuliatorius gali trūkti ir sunkiai sužeisti.**

- **Akumuliatorių blokus kraukite tik „DEWALT“ krovikliais.**
- **NEAPTAŠKYKITE** ar nepanardinkite į vandenį ar kokią nors kitą skystį.
- **Akumuliatoriaus negalima laikyti ar krauti ten, kur aplinkos temperatūra gali pasiekti ar viršyti 40 °C (104° F) (pavyzdžiui, vasarą lauko pašiūrėse ar metaliniuose pastatuose).**



**ISPĖJIMAS!** Niekada jokiais būdais nebandykite atidaryti akumuliatoriaus. Nedėkite akumuliatoriaus į kroviklį, jei jo korpusas įskilęs ar pažeistas. Neskaldykite, nemėtykite ir negadinkite akumuliatoriaus. Nenaudokite akumuliatoriaus ar kroviklio, kurie buvo stipriai sutrenkti, numesti, pervažiuoti ar pažeisti koku nors kitu būdu (t. y. perverti vinimi, sutrenkti plaktuku, ant jų buvo atsistota ir pan.). Gali įvykti elektros smūgis arba kyla pavojus žūti nuo elektros srovės. Sugadintus akumuliatorius reikia atiduoti į techninės priežiūros centrus, kur jie bus perdirbti ir pakartotinai panaudoti.



**DĖMESIO!** Nenaudojamą įrankį paguldykite ant šono ant lygaus paviršiaus, kur už jo niekas neužklius ir kur jis ant nieko nenukris. Kai kuriuos įrankius su dideliais akumuliatorių blokais galima ant jų pastatyti, tačiau juos galima netyčia nugriauti.

### SAUGOS INSTRUKCIJA, TAIKYTINA NAUDOJANT LIČIO JONŲ (LI-ION) AKUMULATORIUS (LI-ION)

- **Nedeginkite akumuliatoriaus net tada, kai jis yra stipriai sugadintas ar visiškai nusidėvėjęs.** Lauže akumuliatorius gali sprogti. Deginant ličio jonų akumuliatorius, susidaro nuodingų garų ir medžiagų.
- **Jeigu akumuliatoriaus skysčio patektų ant odos, nedelsdami nuplaukite tą vietą vandeniu ir švelniu muilu.** Jeigu akumuliatoriaus skysčio patektų į akis, skalaukite atmerktas akis bent 15 minučių arba tol, kol nebejausite dirginimo. Jeigu prireiktų kreiptis pagalbos į medikus, žinokite, kad akumuliatoriaus elektrolio tirpalas yra sudarytas iš skystų organinių karbonatų ir ličio druskų mišinio.

- **Atidarius akumulatoriaus elementus, juose esanti medžiaga gali sudirginti kvėpavimo organus.** Įkvėpkite gaivaus oro. Jeigu simptomai neišnyktų, kreipkitės pagalbos į medikus.



**ISPĖJIMAS!** Pavojus apsideginti. Pakliuvus kibirkščiai ar liepsnai, akumulatoriaus skystis gali užsiliepsnoti.

## Gabenimas

„DEWALT“ ličio jonų akumulatoriai atitinka galiojančias gabenimo taisykles, kaip nurodyta pramoniniuose ir teisiniuose standartuose, įskaitant JT rekomendacijas dėl pavojingų prekių gabenimo; Tarptautinės oro transporto asociacijos (IATA) taisykles dėl pavojingų prekių vežimo, Tarptautinio pavojingų krovinių vežimo jūra kodekso (IMDG) taisykles ir Europos sutartį dėl pavojingų krovinių tarptautinio vežimo keliais (ADR). Ličio jonų maitinimo elementai ir akumulatoriai yra išbandyti pagal JT kriterijų vadovo 38.3 punktą, kaip nurodyta JT rekomendacijoje dėl pavojingų prekių gabenimo.

Daugeliu atvejų „DEWALT“ akumuliatorių vežimas nebus klasifikuojamas kaip visiškai reglamentuojamas 9 klasės pavojingų medžiagų vežimas. Paprastai vežimas priskiriamas 9 klasės kroviniui dviem atvejais:

- 1 Gabenant oro transportu daugiau nei du „DEWALT“ ličio jonų akumulatorius, kai pakuotėje yra tik akumulatorius (be įrankių); ir
- 2 Gabenant bet kokią ličio jonų akumuliatorių, kurių energijos klasė viršija 100 vatvalandžių (Wh), siuntą. Ant visų ličio jonų akumuliatorių yra nurodyta vatvalandžių klasė.

Nesvarbu, ar siunta yra visiškai reglamentuojama, ar ne – vežėjas privalo pasidomėti naujausiais galiojančiais reikalavimais dėl pakavimo, ženklavimo/žymėjimo ir dokumentų reikalavimų.

Vežant akumulatorius, gali kilti gaisras, jeigu akumulatoriaus gnybtai būtų netyčia sujungti laidžiosiomis medžiagomis. Veždami akumulatorius, užtikrinkite, kad akumuliatorių gnybtų būtų apsaugoti ir tinkamai izoliuoti nuo medžiagų, kurios galėtų juos sujungti ir sukelti trumpąjį jungimą.

Šiame instrukcijos skyriuje pateikta informacija yra teisinga ir, mūsų manymu, tiksli šio dokumento sukūrimo metu. Visgi garantija – akivaizdi arba numanoma – nesuteikiama.

Pirkėjo pareiga savo veiksmais būtinai laikytis galiojančių įstatymų.

## Akumulatorius

### AKUMULATORIAUS TIPAS

Modelis DCP580 veikia su 18 voltų akumuliatoriumi.

Galima naudoti akumulatorius DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B DCB184, DCB184B arba DCB185. Daugiau informacijos rasite skyriuje **Techniniai duomenys**.

## Patarimai, kaip sandėliuoti

- 1 Geriausia saugojimui vieta turi būti vėsi ir sausa, esanti atokiai nuo tiesioginių saulės spindulių, pernelyg didelės šilumos arba šalčio. Norėdami užtikrinti optimalų veikimą ir naudojimo laiką, nenaudojamus akumulatorius laikykite kambario temperatūroje.
- 2 Norint, kad akumulatorius tarnautų kuo ilgiau, jį laikykite vėsioje, sausoje vietoje visiškai įkrautą, išimtą iš kroviklio.

**PASTABA.** Akumuliatorių negalima laikyti visiškai iškrautų. Prieš naudojimą akumuliatorių privaloma dar kartą įkrauti.

## Ant kroviklių ir akumuliatorių esančios etiketės

Kartu su šiuo vadovu naudojamais simboliais gali būti naudojamos ir šios kroviklių ir akumuliatorių etiketėse esančios piktogramos:



Prieš naudojimą perskaitykite prietaiso naudojimo instrukciją.



Įkrovimo laikas nurodytas skyriuje „**Techniniai duomenys**“.



Akumulatorius kraunamas.



Akumulatorius įkrautas.



Akumulatorius sugedęs.



Karšto/šalto bloko įjungimo užždelsimas.



Patikrinimui nenaudokite el. srovei laidžių daiktų



Nekraukite apgadintų akumuliatorių.



Saugokite nuo vandens



Pažeistus laidus nedelsiant pakeiskite naujais.



Kraukite tik esant 4–40 °C temperatūrai.



Skirta naudoti tik patalpoje.



Išmeskite akumuliatorių tinkamai rūpindamiesi aplinka

LI-ION



„DEWALT“ akumulatorius kraukite tik specialiais „DEWALT“ krovikliais. „DEWALT“ krovikliais kraunant ne „DEWALT“ firmos akumulatorius, akumulatoriai gali sprogti arba sukelti pavojingų situacijų.



Nedeginkite akumulatoriaus.

## Pakuotės turinys

Pakuotėje yra:

- 1 oblius
- 1 lygiagretusis kreiptuvus
- 1 T25 kryžminis veržliaraktis
- 1 matuoklio plokštė
- 1 dulkių surinkimo maišelis (tik rinkinių modeliuose)
- 2 ličio jonų akumulatoriai (tik rinkinių modeliuose)
- 1 TSTAK įrankių dėžė (tik rinkinių modeliuose)
- 1 naudojimo instrukcija
  - Patikrinkite, ar gabenimo metu įrankis, jo dalys arba priedai nebuvo sugadinti.
  - Prieš naudojimą skirkite laiko atidžiai perskaityti ir suprasti šią instrukciją.

## Aprašymas (1 pav.)



**ĮSPĖJIMAS!** Niekada nekeiskite elektrinio įrankio arba kokios nors jo dalies. Galite patirti turtinę žalą arba susižaloti.

- A. Gaidukas
- B. Atlaisvinimo mygtukas
- C. Pagrindinė rankena
- D. Galinis pagrindas

- E. Pavaros diržo gaubtas
- F. Anga įlaidavimo kreiptuvui
- G. Priekinis pagrindas
- H. Įlaidavimo kreiptuvo fiksavimo rankenėlė
  - I. Oblavimo gylio gradacija
  - J. Oblavimo gylio reguliavimo rankenėlė / priekinė rankena
- K. Skiedrų išmetimo sistema
- L. Jungtis „AirLock“
- M. Peilių laikymo skyriaus rankenėlė
- N. Akumulatorius
- O. Akumulatoriaus atlaisvinimo mygtukas
- P. Akumulatoriaus įkrovimo lygio matuoklio mygtukas

## NUMATYTOJI NAUDOJIMO PASKIRTIS

Šis oblius skirtas profesionaliems medienos obliavimo darbams.

**NENAUDOKITE** esant drėgnoms oro sąlygoms arba šalia degių skysčių ar dujų.

Šis oblius yra profesionalus elektrinis įrankis.

**NELEISKITE** vaikams liesti šio įrankio. Jei šį įrankį naudoja nepatyrę operatoriai, juos reikia prižiūrėti.

- **Maži vaikai ir silpni žmonės.** Šiuos prietaisu be priežiūros negalima naudoti mažiems vaikams arba asmenims su protine negalia.
- Šis įrankis neskirtas naudoti menkesnių fizinių, sensorinių ar protinių gebėjimų asmenims (įskaitant vaikus) arba asmenims, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent juos prižiūrėtų už jų saugumą atsakingas asmuo. Vaikai niekada neturi būti palikti vieni su šiuo įrankiu.

## Elektros sauga

Šis elektrinis variklis skirtas tik vieno dydžio įtampai. Visuomet patikrinkite, ar akumulatoriaus įtampa atitinka duomenų lentelėje nurodytą įtampą. Visuomet patikrinkite, ar jūsų kroviklio įtampa atitinka jūsų maitinimo tinklo įtampą.



Atsižvelgiant į standartą EN60335, šis „DEWALT“ įrankis turi dvigubą izoliaciją; todėl įžeminimo laidas nėra būtinas.

Jeigu būtų pažeistas maitinimo laidas, jį reikia pakeisti specialiai paruoštu laidu, kurį galima įsigyti „DEWALT“ techninės priežiūros centre.

## Elektros kištuko keitimas (tik Jungtinės Karalystės ir Airijos vartotojams)

Jeigu reikia sumontuoti naują elektros kištuką:

- Saugiai išmeskite seną elektros kištuką.
- Rudą laidą junkite prie gyvo elektros kištuko įvado.
- Mėlyną laidą junkite prie neutralaus įvado.



**ISPĖJIMAS!** Prie žemėjimo įvado nieko jungti nereikia.

Vadovaukitės montavimo instrukcija, pateikiama su aukštos kokybės kištukais. Rekomenduojamas saugiklis: 3 A.

## Ilginimo laido naudojimas

Ilgintuvą reikėtų naudoti tik tada, kai tai būtina. Naudokite tik sertifikuotą ilginimo laidą, kurio galia atitiktų jūsų kroviklio galią (žr. skyrių **Techniniai duomenys**). Minimalus laido skersmuo – 1 mm<sup>2</sup>; maksimalus laido ilgis – 30 m.

Jeigu naudojate kabelio ritę, visuomet iki galo išvyniokite kabelį.

## SURINKIMAS IR REGULIAVIMO DARBAI



**ISPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išardymo/montavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite akumulatoriaus bloką. Bet koks netyčinis įrankio paleidimas gali sužeisti.



**ISPĖJIMAS!** Naudokite tik „DEWALT“ akumulatorius ir kroviklius.

## Akumulatoriaus įdėjimas ir išėmimas iš įrankio (1 pav.)

**PASTABA.** Įsitinkinkite, kad akumulatorius (N) yra visiškai įkrautas.

### KAIP ĮDĖTI AKUMULIATORIŲ Į ĮRANKIO RANKENĄ

- 1 Norėdami įtaisyti akumulatorių (N), laikykite ją ties įrankio rankenoje esančiais grioveliais (1 pav.).
- 2 Kiškite akumulatorių į rankeną, kol jis bus tvirtai įtaisytas įrankyje ir spragtelėdamas tinkamai užsifiksuos.

### KAIP IŠIMTI AKUMULIATORIŲ IŠ ĮRANKIO

- 1 Paspauskite atlaisvinimo mygtuką (O) ir tvirtai ištraukite akumulatorių iš įrankio rankenos.
- 2 Įdėkite akumulatorių pakuotę į kroviklį, kaip aprašyta šio vadovo skyriuje apie kroviklį.

### AKUMULATORIAUS ĮKROVIMO LYGIO MATUOKLIS (1 PAV.)

Kai kuriuose „DEWALT“ akumulatoriuose įrengtas įkrovimo lygio matuoklis, kurį sudaro trys žalios diodinės lemputės, rodančios akumulatoriaus įkrovimo lygį.

Norėdami įjungti įkrovimo lygio matuoklį, paspauskite ir palaikykite nuspaudę įkrovimo lygio matuoklio mygtuką (P). Užsidegusių trijų žalių diodinių lempučių kombinacija parodys, kiek akumulatoriuje liko energijos. Kai akumulatoriaus įkrovimo lygis nesieks minimalios leistinos naudojimo ribos, įkrovimo lygio matuoklis nešvies ir akumulatorių reikės įkrauti.

**PASTABA.** Įkrovimo lygio matuoklis tik parodo, kiek akumulatoriuje liko energijos. Jis neparodo įrankio funkcinių galimybių ir jo rodmenys priklauso nuo gamtinio sudedamųjų dalių, temperatūros bei kokiam darbui įrankį naudoja galutinis vartotojas.

## NAUDOJIMAS

### Naudojimo instrukcija



**ISPĖJIMAS!** Visuomet laikykitės saugos nurodymų ir taisyklių.



**ISPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išardymo/montavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite akumulatoriaus bloką. Bet koks netyčinis įrankio paleidimas gali sužeisti.

### Tinkama rankų padėtis (2 pav.)



**ISPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų, **VISUOMET** laikykite rankas tinkamoje padėtyje.



**ISPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų, **VISADA** tvirtai laikykite įrankį, kad atlaikytumėte staigią reakciją.

Tinkama rankų padėtis: viena ranka turi būti ant priekinės rankenos (J), o kita ranka – ant pagrindinės rankenos (C).

## Gaidukas (1 pav.)



**ĮSPĖJIMAS!** Šiame įrankyje nėra jungiklio užfiksavimo ĮJUNGIMO padėtyje funkcijos, ir jo niekada jokiais būdais negalima užfiksuoti ĮJUNGIMO padėtyje.

Atleiskite gaiduko atlaisvinimo mygtuką (B), paspausdami mygtuką kaip parodyta. Norėdami įjungti įrankį, patraukite gaiduką (A). Atleidus gaiduką, įrankis išsijungia.



**DĖMESIO!** Prieš paliesdami įrankiu darbinį paviršių palaukite, kol įrankis ims veikti visu greičiu. Prieš išjungdami įrankį, pakelkite jį nuo darbinio paviršiaus.

Norėdami įjungti šį oblių, nuspauskite gaiduką (A).

Norėdami oblių išjungti, atleiskite gaiduką.

## Obliavimo gylio reguliavimas (1 pav.)

Nustatykite pjūvio gylį, sukdami obliavimo gylio reguliavimo rankenėlę (J). Kiekviena padala prilygsta 0,1 mm gylio, o maksimalus pjūvio gylis yra maždaug 2,0 mm (5/64 col.).

Po kiekvieno suregulavimo rekomenduojama atlikti bandomąjį pjūvį ir įsitikinti, ar oblius pašalina norimą medienos kiekį. Lygesnė apdaila užtikrinama atliekant kelis negilius pjūvius (o ne vieną gilų).

## Obliavimas (1, 2–4 pav.)



**DĖMESIO!** Prieš paliesdami įrankiu darbinį paviršių palaukite, kol įrankis ims veikti visu greičiu. Prieš išjungdami įrankį, pakelkite jį nuo darbinio paviršiaus.

Tinkama obliaus laikymo padėtis: viena ranka turi būti ant priekinės rankenos (J), o kita ranka – ant pagrindinės rankenos (C), kaip pavaizduota 2 pav. Padėkite priekinį pagrindą (G) ant ruošinio paviršiaus, kurį obliuosite, taip, kad obliavimo peiliai nelieštų paviršiaus. Tvirtai spauskite priekinę obliaus rankeną, kad priekinis pagrindas BŪTŲ VISIŠKAI LYGIAI prispaustas prie ruošinio. Paspauskite gaiduką ir, prieš paliesdami obliaus peiliais ruošinį, palaukite, kol įrankis ims veikti visu greičiu.

Vienoda jėga spausdami oblių, lėtai stumkite įrankį ruošiniu. Ypač pasirūpinkite, kad įrankis būtų lygiai prispaustas pradėdamas ir baigiant obliuoti.

**Patarimas, kaip obliuoti** Norėdami nuobliuoti vienodžiau, pritvirtinkite prie obliuojamo ruošinio galo nereikalingą medinį atraižą. Nesustokite obliavę, kol obliaus pjovimo peiliai nebaigs obliuoti ruošinio ir nepradės obliuoti nereikalingos medinės atraižos.

## Įlaidavimo kreiptuvo naudojimas (5, 6 pav.)



**ĮSPĖJIMAS!** Prieš paliesdami įrankiu darbinį paviršių palaukite, kol įrankis ims veikti visu greičiu. Prieš išjungdami įrankį, pakelkite jį nuo darbinio paviršiaus.

Įlaidavimo kreiptuvas (Q) naudojamas optimaliam įrankio suvaldymui obliuojant siaurus ruošinius; jį galima montuoti bet kurioje obliaus pusėje. Obliumi galima atlikti iki 9 mm (23/64 col.) gylio įlaidus.

### KAIP SUMONTUOTI ĮLAIDAVIMO KREIPTUVĄ

- 1 Atlaisvinkite įlaidavimo kreiptuvo fiksavimo rankenėlę (H).
- 2 Įkiškite įlaidavimo kreiptuvo (Q) skersinį į obliaus šone esančią angą (F), kaip parodyta 5 pav.
- 3 Nustatykite pjūvio plotį, sureguliuodami krašto kreiptuvą skersai pagrindo pločio.
- 4 Tvirtai užveržkite įlaidavimo kreiptuvo fiksavimo rankenėlę (H).

**PASTABA.** Tinkamai sumontuotas įlaidavimo kreiptuvas turėtų būti žemiau obliaus, kaip pavaizduota 6 pav.

### KAIP ATLIKTI ĮLAIDĄ

- 1 Sukdami įlaidavimo kreiptuvo fiksavimo rankenėlę (H), nustatykite norimą pjūvio plotį.
- 2 Atlikite kelis pjūvius, kol bus pasiektas norimas gylis.

**PASTABA.** Darant daugelį įlaidų, prireiks tikrai ne vieno pjūvio.

## Kaip keisti peilius (8A–8C pav.)



**ĮSPĖJIMAS!** Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo/sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite akumulatoriaus bloką. Bet koks netyčinis įrankio paleidimas gali sužeisti.



**DĖMESIO!** Obliaus peiliai yra nepaprastai aštrūs. Būkite itin atsargūs.



Šiame obliuje naudojami karbido peiliai.

### PEILIŲ LAIKYMAS (7 PAV.)

Šiame obliuje yra padaryta vieta dviem papildomiems peiliams laikyti. Norėdami įdėti arba išimti papildomus peilius, pasukite peilių laikymo skyriaus rankenėlę (M) prieš laikrodžio rodyklę, kad atidarytumėte skyrių.

### DVIPUSIAI KARBIDO PEILIAI (8A–C PAV.)

#### 1 Kaip išimti peilį iš obliaus (8B pav.)

- Atsukite ir išimkite tris varžtus kryžminėmis galvutėmis (R), naudodami pateiktą T25 kryžminį veržliarakį (DD). Nuimkite būgno gaubtą (S) nuo būgno (T).
- Nuimkite peilio atramos / kreipiamosios įtaisą (U, W, Z). Atsargiai nuimkite karbido peilį (Y).

#### 2 Kaip sureguliuoti peilį naudojant matuoklio plokštę (pateikiama su įrankiu) (8C pav.)

- Atsargiai padėkite aštrųjį karbido peilio (Y) kraštą ant matuoklio plokštės (V): karbido peilio pusė su grioveliu turi būti nukreipta aukštyn. Prie matuoklio plokštės vidinės sienelės (X) galima prispausti bet kurį dvipusio karbido peilio kraštą.
- Dėkite peilio laikiklio / kreipiamosios įtaisą ant peilio taip, kad peilio laikiklio (Z) briauna įsitaisytų karbido peilio griovelyje (Y). Kreipiamosios (W) pėda bus išlindusi už matuoklio plokštės (V) galo.
- Veržliarakčiu atsukite du kryžminius varžtus (U).
- Tuo pat metu laikykite peilio laikiklį (Z) ir peilį (Y), prispaudę juos prie matuoklio plokštės vidinės sienelės (X), kreipiamosios (W) pėdą atrėmę į matuoklio plokštės galinį kraštą. Tvirtai užveržkite kryžminius varžtus (U).

#### 3 Kaip vėl sumontuoti peilį (8A, 8C pav.)

- Nuimkite sureguliuotą peilio laikiklio / kreipiamosios įtaisą nuo matuoklio plokštės (V) ir įtaisykite kreipiamosios (W) pėdą būgno (T) griovelyje.
- Dėkite būgno gaubtą (S) ant peilio laikiklio / kreipiamosios įtaiso. Į būgną (T) ne iki galo įsukite tris šešiakampius varžtus (R), kad tarp būgno ir peilio laikiklio (Z) liktų mažas tarpelis.
- Tarp būgno (T) ir peilio laikiklio (Z) įkiškite karbido peilį taip, kad peilio laikiklio briauna įsitaisytų peilio griovelyje.

- Sucentruokite karbido peilį (Y) po peilio laikiklio (Z) taip, kad peilis šonuose neliestų įrankio korpuso.
- Tvirtai priveržkite tris kryžminius varžtus (R) prie būgno.

4 Šiuos veiksmus pakartokite ir kitam peiliui.

**PASTABA.** Jeigu obliuje karbido peiliai nesumontuoti, peilio laikiklį (Z), reikiamą karbido peiliams montuoti, galima įsigyti atskirai iš artimiausio įgaliotojo „DEWALT“ techninės priežiūros centro.

### Pastatomas stovas (9 pav.)

Šis oblius turi pastatomą stovą (AA), kuris automatiškai nusileidžia atkėlus įrankį nuo ruošinio, todėl oblių galima padėti ant ruošinio neliečiant jo peiliu. Obliuojant pastatomas stovas pakyla įrankį stumiant pirmyn ruošiniu. Jeigu pastatomas stovas trukdo kokiame nors specifiniam obliavimo darbu atlikti, jį galima užblokuoti, kad netrukdytų.



**ĮSPĖJIMAS!** Dėdami oblių ant ruošinio, įsitikinkite, ar pastatomas stovas tinkamai ištraukiamas.

### Kraštų nusklembimas (10 pav.)

Šis oblius priekiniame pagrinde turi tiksliai padarytą nusklembimo griovelį (BB), kuris leidžia obliuoti išilgai medienos krašto. Griovelis yra 4,5–8 mm pločio. Prieš atliekant apdailos darbus, reikėtų išbandyti pjūvius ant nereikalingos medinės atraižos.

### Dulkių ištraukimas (1 pav., 11A, 11B)

Šis oblius turi įrengtą jungtį „AirLock“ (11A pav. L), prie kurios galima jungti arba dulkių surinkimo maišelį arba įsigytą dulkių siurbį. Dulkių išleidimo antgalis turi „DEWALT“ „AirLock“ prijungimo sistemą, todėl jį galima naudoti su „DEWALT“ dulkių trauktuvu.

#### DULKIŲ MAIŠELIO UŽDĖJIMAS

Laikydami oblių, užmaukite dulkių surinkimo maišelio sandariklį ant jungties „AirLock“ (L), kaip pavaduota 11 pav.

#### DULKIŲ SURINKIMO MAIŠELIO IŠKRATYMAS

- Laikydami oblių, nuimkite dulkių surinkimo maišelį nuo jungties „AirLock“ (L).
- Nusukite ir nuimkite skiedrų kreiptuvą (11B pav., EE) nuo dulkių surinkimo maišelio.

3 Atsargiai iškratykite arba patapšnokite dulkių surinkimo maišelį, kad jį iškratytumėte.

4 Vėl sumontuokite dulkių surinkimo maišelį ant jungties „Airlock“.

Gali būti, kad iš maišelio bus iškratytos ne visos dulkės. Nors obliavimo našumas dėl to nesumažės, sumažės dulkių surinkimo efektyvumas. Norėdami, kad dulkės vėl būtų surenkamos efektyviai, iškratydami dulkių surinkimo maišelį, nuspauskite jame esančią spyruoklę ir padaužykite jį į šiukšliadėžės kraštą.

**PASTABA.** DEWALT™ „AirLock“ adapterį (DWV9000) galima įsigyti atskirai ir prijungti įsigytą dulkių siurbį arba „DEWALT“ dulkių trauktuvą prie obliaus.



**DĒMESIO! Niekada nenaudokite šių įrankių, nesumontavę dulkių rinktuvo. Medienos dulkės gali kelti pavojų kvėpavimo sistemai.**

## TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Šis „DEWALT“ elektrinis įrankis skirtas ilgalaikiam darbui, prireikiant minimalios techninės priežiūros. Įrankis tarnaus kokybiškai ir ilgai, jei jį tinkamai prižiūrsite ir reguliariai valysite.



**ĮSPĖJIMAS! Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išardymo/montavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite akumuliatoriaus bloką. Bet koks netyčinis įrankio paleidimas gali sužeisti.**

Krovikliui ir akumuliatoriui jokios techninės priežiūros nereikia.



## Tepimas

Šio elektrinio įrankio papildomai tepti nereikia.



## Valymas



**ĮSPĖJIMAS! Kai tik pastebėsite, kad pagrindiniame korpuse arba aplink ventilacijos angas susikaupė purvo ir dulkių, išpūskite juos sausu oru. Atlikdami šį darbą dėvėkite aprobuotas akių apsaugas ir respiratorius.**



**ĮSPĖJIMAS! Nemetaliųjų įrankio dalių niekada nevalykite tirpikliais arba kitomis stipriomis cheminėmis medžiagomis. Šie chemikalai gali susilpninti šioms dalims panaudotas plastmasines medžiagas. Naudokite tik muiluotame vandenyje sudrėkintą šluostę. Visuomet saugokite įrankį nuo bet kokių skysčių; niekada napanardinkite jokios šio įrankio dalies į skystį.**

## KROVIKLIO VALYMO INSTRUKCIJA



**ĮSPĖJIMAS! Elektros smūgio pavojus. Prieš pradėdami valyti kroviklį, išjunkite jį iš elektros lizdo. Purvą ir tepalą nuo kroviklio paviršiaus galima nuvalyti šluoste arba minkštu, nemetaliu šepetėliu. Nenaudokite vandens arba kokių nors kitokių valymo priemonių tirpalų.**

## SKIEDRŲ IŠMETIMO ANGOS VALYMO INSTRUKCIJA

Jeigu įrenginys būtų užkimštas dulkėmis arba skiedromis, naudokite ne metalinę lazdelę užsikimšimui iš skiedrų išmetimo angos (K) pašalinti. Niekada neikiškite piršto į angą.

## Pasirenkami priedai



**ĮSPĖJIMAS! Kadangi kiti nei „DEWALT“, priedai nebuvo išbandyti su šiuo gaminiu, juos naudoti su šiuo gaminiu gali būti pavojinga. Norėdami sumažinti sužeidimo pavojų, su šiuo gaminiu rekomenduojama naudoti tik „DEWALT“ priedus.**

Dėl papildomos informacijos apie tinkamus priedus kreipkitės į savo vietos tiekėją.

## Aplinkosauga



Atskiras atliekų surinkimas. Šiuo ženklu pažymėtų gaminių ir akumuliatorių negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis.

Gaminuose ir akumuliatoriuose yra medžiagų, kurias galima pakartotinai panaudoti arba perdirbti, mažinant aplinkos taršą ir naujų žaliavų poreikį. Rūšiukite elektros prietaisus ir akumuliatorius, atsižvelgdami į vietos atliekų surinkimo taisykles. Daugiau informacijos rasite tinklavietėje [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## **Daugkartinio naudojimo akumulatorius**

Šis ilgalaikiam tarnavimui skirtas akumulatorius yra įkraunamas tuomet, kai nebeturi pakankamai krūvio ir nebegali maitinti įrankio pakankama galia. Fiziškai susidėvėjusį produktą reikia pašalinti taip, kad jis neužterštų aplinkos:

- Visiškai iškrovę akumuliatorių, nuimkite jį nuo įrankio.
- Ličio jonų akumulatoriai yra perdirbami. Gražinkite juos įgaliojamam atstovui arba pridukite į surinkimo punktą. Taip surinkti akumulatoriai bus perdirbti arba tinkamai pašalinti.

# БЕСПРОВОДНОЙ РУЧНОЙ СТРОГАЛЬНЫЙ СТАНОК, 18 В, DCP580

## Поздравляем!

Вы приобрели инструмент DEWALT. Многолетний опыт, тщательная разработка изделий и инновации делают компанию DEWALT одним из самых надежных партнеров для пользователей профессионального электроинструмента.

## Технические характеристики

		DCP580
Напряжение	В <small>пост. тока</small>	18
Тип		1
Тип батареи		Ионно-литиевая
Скорость холостого хода	мин <sup>-1</sup>	15 000
Глубина строгания	мм	2
Ширина строгания	мм	82
Вес (без аккумуляторной батареи)	кг	2,5
Значения шума и вибрации (сумма векторов в трех плоскостях) в соответствии с EN60745-2-14:		
$L_{pA}$ (Уровень звукового давления)	дБ(A)	88
$L_{wA}$ (Уровень звуковой мощности)	дБ(A)	99
K (погрешность для заданного уровня мощности)	дБ(A)	3
Значение эмиссии вибрации $a_h =$	м/сек <sup>2</sup>	<2,5
Погрешность K =	м/сек <sup>2</sup>	1,5

Значение эмиссии вибрации, указанное в данном справочном листке, было получено в соответствии со стандартным тестом, приведенным в EN60745, и может использоваться для сравнения инструментов. Кроме того, оно может использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



**ОСТОРОЖНО.** Заявленное значение эмиссии относится к основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется не по основному назначению, с разной оснасткой или при ненадлежащем обслуживании, уровень вибрации может измениться. Это может привести к значительному увеличению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

*При расчете приблизительного значения уровня воздействия вибрации также необходимо учитывать время когда инструмент выключен или то время, когда он работает на холостом ходу. Это может привести к значительному снижению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.*

*Определите дополнительные меры техники безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации, а именно: поддержание инструмента и оснастки в рабочем состоянии, создание комфортных условий работы, хорошая организация рабочего места.*

Аккумуляторная батарея		DCB180	DCB181	DCB182
Тип батареи		Ионно-литиевая	Ионно-литиевая	Ионно-литиевая
Напряжение	В <sub>пост. тока</sub>	18	18	18
Емкость	Ач	3,0	1,5	4,0
Масса	кг	0,64	0,35	0,61

Аккумуляторная батарея		DCB183/B	DCB184/B	DCB185
Тип батареи		Ионно-литиевая	Ионно-литиевая	Ионно-литиевая
Напряжение	В <sub>пост. тока</sub>	18	18	18
Емкость	Ач	2,0	5,0	1,3
Масса	кг	0,40/0,45	0,62/0,67	0,35

Зарядное устройство		DCB105		
Напряжение сети	В <sub>перем. тока</sub>	230		
Тип батареи		10,8/14,4/18 Li-Ion ионно-литиевая		
Приблизительное время зарядки аккумуляторной батареи	мин	25 (1,3 Ач)	30 (1,5 Ач)	40 (2,0 Ач)
		55 (3,0 Ач)	70 (4,0 Ач)	90 (5,0 Ач)
Вес	кг	0,49		

Зарядное устройство		DCB107		
Напряжение сети	В <sub>перем. тока</sub>	230		
Тип батареи		10,8/14,4/18 Li-Ion ионно-литиевая		
Приблизительное время зарядки аккумуляторной батареи	мин	60 (1,3 Ач)	70 (1,5 Ач)	90 (2,0 Ач)
		140 (3,0 Ач)	185 (4,0 Ач)	240 (5,0 Ач)
Вес	кг	0,29		

Зарядное устройство		DCB112		
Напряжение сети	В <sub>перем. тока</sub>	230		
Тип батареи		10,8/14,4/18 Li-Ion ионно-литиевая		
Приблизительное время зарядки аккумуляторной батареи	мин	40 (1,3 Ач)	45 (1,5 Ач)	60 (2,0 Ач)
		90 (3,0 Ач)	120 (4,0 Ач)	150 (5,0 Ач)
Вес	кг	0,36		

Зарядное устройство		DCB113		
Напряжение сети	В <sub>перем. тока</sub>	230		
Тип батареи		10,8/14,4/18 Li-Ion ионно-литиевая		
Приблизительное время зарядки аккумуляторной батареи	мин	30 (1,3 Ач)	35 (1,5 Ач)	50 (2,0 Ач)
		70 (3,0 Ач)	100 (4,0 Ач)	120 (5,0 Ач)
Вес	кг	0,4		

Зарядное устройство		DCB115		
Напряжение сети	В <sub>перем. тока</sub>	230		
Тип батареи		10,8/14,4/18 Li-Ion ионно-литиевая		
Приблизительное время зарядки аккумуляторной батареи	мин	22 (1,3 Ач)	22 (1,5 Ач)	30 (2,0 Ач)
		45 (3,0 Ач)	60 (4,0 Ач)	75 (5,0 Ач)
Вес	кг	0,5		

Предохранители:			
Европа	230 В инструменты	10 ампер, сетевые	
Великобритания и Ирландия	230 В инструменты	3 А, в штепсельных вилках	

## Обозначения: Правила техники безопасности

Ниже описывается уровень опасности, обозначаемый каждым из предупреждений. Прочитайте руководство и обратите внимание на эти символы.



**ОПАСНО:** Обозначает опасную ситуацию, которая неизбежно приведет к смерти или серьезной травме.



**ОСТОРОЖНО.** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая в случае несоблюдения соответствующих мер может привести к смерти или серьезной травме.



**ВНИМАНИЕ:** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать может привести к травме средней или высокой степени тяжести.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Указывает на практики, использование которых не связано с получением травмы, но если ими пренебречь, может привести к порче имущества.



Указывает на риск поражения электрическим током.



Указывает на риск возгорания.

## Декларация о соответствии нормам ЕС

ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ  
ОБОРУДОВАНИЮ



РУЧНОЙ СТРОГАЛЬНЫЙ СТАНОК  
DCP580

DEWALT заявляет, что продукция, описанная в **Технических характеристиках**, соответствует: 2006/42/ЕС, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-14:2009+A2:2010.

Эти изделия также соответствуют директиве 2004/108/ЕС (до 19.04.2016), 2014/30/EU (с 20.04.2016) и 2011/65/EU. За дополнительную информацией обращайтесь в компанию DEWALT по адресу, указанному ниже или приведенному на задней стороне обложки руководства.

Нижеподписавшийся несет ответственность за составление технической документации и составил данную декларацию по поручению компании DEWALT.

Маркус Ромпель  
Директор по разработке и производству  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Идштайн, Германия  
15.02.2016



**ОСТОРОЖНО:** Во избежание риска получения травм ознакомьтесь с инструкцией.

## Общие правила техники безопасности при использовании электроинструментов



**ОСТОРОЖНО.** Полностью прочтите инструкции по технике безопасности и все руководства по эксплуатации. Несоблюдение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или тяжелым травмам.

## СОХРАНИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ОБРАЩЕНИЯ К НИМ

Термин «электроинструмент» в предупреждениях относится к работающим от сети (проводным) электроинструментам или работающим от аккумулятора (беспроводным) электроинструментам.

### 1) БЕЗОПАСНОСТЬ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ

- a) **Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте его хорошую освещенность.** Захламленное или плохо освещенное рабочее место может стать причиной несчастного случая.
- b) **Не используйте электроинструменты во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** Искры, которые появляются при работе электроинструментов могут привести к воспламенению пыли или паров.
- c) **Не разрешайте детям и посторонним лицам находиться рядом с вами при работе с электроинструментом.** Отвлекаясь от работы вы можете потерять контроль над инструментом.

### 2) ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Сетевая вилка инструмента должна соответствовать розетке. Никогда не меняйте вилку инструмента. Не используйте переходники к вилкам для электроинструментов с заземлением.** Использование оригинальных штепсельных вилок, соответствующих типу сетевой розетки снижает риск поражения электрическим током.
- b) **Следует избегать контакта с заземленными объектами, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники.** Если вы будете заземлены, увеличивается риск поражения электрическим током.
- c) **Не допускайте нахождения электроинструментов под дождем или в условиях повышенной влажности.** При попадании воды в электроинструмент риск поражения электротоком возрастает.

- d) **Необходимо бережно обращаться со шнуром питания. Никогда не используйте кабель для переноски инструмента, не тяните за него, пытаясь отключить инструмент от сети. Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых углов или движущихся предметов. Поврежденный или запутанный шнур питания повышает риск поражения электротоком.**
- e) **При работе с электроинструментом вне помещения необходимо пользоваться шнуром-удлинителем, рассчитанным на эксплуатацию вне помещения. Использование шнура питания, предназначенного для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.**
- f) **При необходимости эксплуатации электроинструмента в местах с повышенной влажностью используйте устройство защитного отключения (УЗО). Использование УЗО сокращает риск поражения электрическим током.**
- 3) ИНДИВИДУАЛЬНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ**
- a) **При работе с электроинструментом сохраняйте бдительность, следите за своими действиями и пользуйтесь здравым смыслом. Не работайте с электроинструментом если вы устали, находитесь в состоянии наркотического, алкогольного опьянения или под воздействием лекарственных средств. Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным телесным повреждениям.**
- b) **Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда используйте защитные очки. Средства защиты, такие как противопылевая маска, обувь с не скользящей подошвой, каска и защитные наушники, используемые при работе, уменьшают риск получения травм.**
- c) **Примите меры для предотвращения случайного включения. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, возьмите инструмент или перенести его на другое место, убедитесь в том, что выключатель находится в положении Выкл. Если при переноске электроинструмента ваш палец находится на выключателе или если электроинструмент подключен к сети, могут произойти несчастные случаи.**
- d) **Уберите все регулировочные или гаечные ключи перед включением электроинструмента. Ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.**
- e) **Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей. Обувь должна быть удобной, чтобы вы всегда могли сохранять равновесие. Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.**
- f) **Надевайте подходящую одежду. Не используйте свободную одежду и ювелирные украшения. Следите, чтобы волосы, одежда и перчатки не попадали под движущиеся детали. Возможно наматывание свободной одежды, ювелирных изделий и длинных волос на движущиеся детали.**
- g) **Если устройства предусматривают возможность подключения пылеотсоса и пылесборника, убедитесь в том, что они правильно подключены. Использование устройства для пылеудаления сокращает риски, связанные с пылью.**
- 4) ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА И УХОД ЗА НИМ**
- a) **Избегайте чрезмерной нагрузки электроинструмента. Используйте электроинструмент в соответствии с назначением. Правильно подобранный электроинструмент выполнит работу более эффективно и безопасно при стандартной нагрузке.**

- b) **Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем.** Любой инструмент, управлять выключением и включением которого невозможно, опасен, и его необходимо отремонтировать.
- c) **Перед выполнением любой регулировки, заменой дополнительных приспособлений или хранением электроинструмента, отключите устройство от сети или извлеките батарею из устройства.** Такие превентивные меры безопасности сокращают риск случайного включения электроинструмента.
- d) **Храните неиспользуемый электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте использовать его лицам, не имеющим соответствующих навыков или не ознакомленным с данными инструкциями.** Электроинструмент представляет опасность в руках неопытных пользователей.
- e) **Обеспечьте правильный уход за электроинструментом. Проверьте, не нарушена ли центровка или не заклинены ли движущиеся детали, нет ли повреждений или иных неисправностей, которые могли бы повлиять на работу электроинструмента. В случае обнаружения повреждений, прежде чем приступить к эксплуатации инструмента, его нужно отремонтировать.** Большинство несчастных случаев происходит с инструментами, которые не обслуживаются должным образом.
- f) **Необходимо содержать режущий инструмент в острозаточенном и чистом состоянии.** Вероятность заклинивания инструмента, за которым следят должным образом и который хорошо заточен, значительно меньше, а работать с ним легче.
- g) **Используйте данный электроинструмент, а также дополнительные приспособления и насадки в соответствии с данными инструкциями и с учетом условий и специфики работы.** Использование электроинструмента для выполнения операций, для которых он не предназначен, может привести к созданию опасных ситуаций.

## 5) ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИНСТРУМЕНТА И УХОД ЗА НИМ

- a) **Используйте для зарядки аккумуляторной батареи только указанное производителем зарядное устройство.** Использование зарядного устройства определенного типа для зарядки других батарей может привести к возгоранию.
- b) **Используйте для электроинструмента только батарею указанного типа.** Использование других аккумуляторных батарей может стать причиной травмы и возгорания.
- c) **Избегайте попадания внутрь батареи скрепок, монет, ключей, гвоздей, болтов или других мелких металлических предметов, которые могут вызвать замыкание ее контактов.** Короткое замыкание контактов батареи может привести к возгоранию или получению ожогов.
- d) **При повреждении батареи, из нее может вытечь электролит. При случайном контакте с электролитом смойте его водой. При попадании электролита в глаза обратитесь за медицинской помощью.** Жидкость, находящаяся внутри батареи, может вызвать раздражение или ожоги.

## 6) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- a) **Обслуживание электроинструмента должно выполняться только квалифицированным техническим персоналом.** Это позволит обеспечить безопасность обслуживаемого инструмента.

## Дополнительные правила техники безопасности для строгальных станков

- **Перед тем как снять инструмент, дождитесь остановки реза.** Работающий рез может захватить поверхность, что приведет к потере контроля и серьезной травме.
- **Используйте зажимы или другие уместные средства фиксации обрабатываемой детали на стабильной опоре.** Держать деталь на весу или в руках перед собой неудобно и это может привести к потере контроля над инструментом.



- *Надевайте респиратор.*
- *Удерживайте инструмент за изолированные поверхности при выполнении работ, так как существует вероятность контакта реза со скрытой электропроводкой. Если вы держитесь за металлические детали в случае контакта с находящимся под напряжением проводом возможно поражение электрическим током.*

## Остаточные риски

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. А именно:

- Ухудшение слуха.
- Разлетающиеся частицы могут привести к травмам.
- Риск получения ожогов в результате нагревания инструмента в процессе работы.
- Риск получения травмы в результате продолжительной работы.

## Маркировка на инструменте

На инструмент нанесены следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.



Используйте защитные наушники.



Используйте защитные очки.

## МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ КОДА ДАТЫ (РИС. 1)

Код даты (CC), который также включает год изготовления, напечатан на корпусе.

Пример:

2016 XX XX  
Год выпуска

## Важные инструкции по технике безопасности для всех зарядных устройств

### СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО:

В данном руководстве содержатся важные инструкции по технике безопасности для совместимых зарядных устройств (см. **Технические характеристики**).

- *Перед тем, как использовать зарядное устройство, внимательно изучите все инструкции и предупредительные этикетки на зарядном устройстве, батарее и инструменте, для которого используется батарея.*



**ОСТОРОЖНО.** Опасность поражения электрическим током. Не допускайте попадания жидкости в зарядное устройство. Это может привести к поражению электрическим током.



**ОСТОРОЖНО:** Рекомендуется использовать устройство защитного отключения (УЗО) с током утечки до 30мА.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Опасность ожога. Во избежание травм, следует использовать только аккумуляторные батареи производства DEWALT. Использование батарей другого типа может привести к взрыву, травмам и повреждениям.



**ВНИМАНИЕ:** Не позволяйте детям играть с данным устройством.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** В определенных условиях, при подключении зарядного устройства к источнику питания, может произойти короткое замыкание контактов внутри зарядного устройства посторонними материалами. Не допускайте попадания в полость зарядного устройства таких токопроводящих материалов, как стальная стружка, алюминиевая фольга или другие металлические частицы и т.п. Всегда отключайте зарядное устройство от источника питания, если в нем нет аккумулятора. Всегда отключайте зарядное устройство от сети перед тем, как приступить к очистке инструмента

- **НЕ пытайтесь заряжать батареи с помощью каких-либо других зарядных устройств, кроме тех, которые указаны в данном руководстве.** Зарядное устройство и батарея предназначены для совместного использования.
- **Эти зарядные устройства не предназначены ни для какого другого использования, помимо зарядки аккумуляторных батарей DEWALT.** Использование любых других батарей может привести к возгоранию, поражению электрическим током или гибели от электрического шока.
- **Не подвергайте зарядное устройство воздействию снега или дождя.**
- **При отключении зарядного устройства от сети всегда тяните за штепсельную вилку, а не за шнур.** Это поможет избежать повреждения штепсельной вилки и розетки.
- **Убедитесь в том, что шнур расположен таким образом, чтобы на него не наступили, не споткнулись об него, а также в том, что он не натянут и не может быть поврежден.**
- **Не используйте удлинительный шнур без крайней необходимости.** Использование удлинительного шнура неподходящего типа может привести к пожару или поражению электрическим током.
- **Не ставьте на зарядное устройство никакие предметы и не устанавливайте зарядное устройство на мягкую поверхность, которая может закрыть вентиляционные отверстия и привести к перегреву.** Не располагайте зарядное устройство поблизости от источников тепла. Вентиляция зарядного устройства происходит с помощью отверстий в верхней и нижней части корпуса.
- **Не используйте зарядное устройство при наличии повреждений шнура или штепсельной вилки – в этом случае необходимо немедленно их заменить.**
- **Не используйте зарядное устройство, если его роняли либо если оно подвергалось сильным ударам или было повреждено каким-либо иным образом.** Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- **Не разбирайте зарядное устройство.** При необходимости обратитесь в специализированный сервисный центр если нужно провести обслуживание или ремонт инструмента. Неправильная сборка может стать причиной пожара или поражения электрическим током.
- В случае повреждения шнура питания его необходимо немедленно заменить у производителя, в его сервисном центре или с привлечением другого специалиста аналогичной квалификации для предотвращения несчастного случая.
- **Перед чисткой отключите зарядное устройство от сети.** В противном случае, это может привести к поражению электрическим током. Извлечение аккумуляторной батареи не приведет к снижению степени этого риска.
- **НИКОГДА** не подключайте два зарядных устройства вместе.
- **Зарядное устройство предназначено для работы при стандартном напряжении сети в 230 В.** Не пытайтесь использовать его при каком-либо ином напряжении. Это не относится к автомобильному зарядному устройству.

## СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО

### Зарядные устройства

Зарядные устройства DCB105, DCB107, DCB112, DCB113 и DCB115 работают с ионно-литиевыми аккумуляторами 10,8 В, 14,4 В и 18 В (DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B и DCB185).

Зарядные устройства DEWALT не требуют регулировки и максимально просты в использовании.

### Зарядка аккумуляторной батареи (Рис. 1)











1. Перед установкой батареи подключите зарядное устройство к соответствующей розетке.
2. Вставьте батарею (N) в зарядное устройство. Красный индикатор зарядки начнет мигать. Это означает, что процесс зарядки начался.

3. По окончании зарядки красный индикатор будет гореть, непрерывно, не мигая. Теперь батарея полностью заряжена, и ее можно использовать или оставить в зарядном устройстве.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Чтобы обеспечить максимальную производительность и срок службы ионно-литиевых батарей, перед первым использованием полностью зарядите батарейный комплект.

## Процесс зарядки

См. состояние зарядки аккумуляторной батареи в приведенной ниже таблице.

Индикаторы зарядки DCB105		
	идет зарядка	— — — — —
	полностью заряжен	—————
	температурная задержка	— • — • — •
	замените аккумуляторную батарею	• • • • • • • •
Индикаторы зарядки DCB107, DCB112, DCB113, DCB115		
	идет зарядка	— — — — — 
	полностью заряжен	————— 
	температурная задержка	— — — — — 

**\*DCB107, DCB112, DCB113, DCB115:** В это время красный индикатор продолжит мигать, а когда начнется зарядка, загорится желтый. После того, как аккумулятор остынет, желтый индикатор погаснет, и зарядка продолжится.

Зарядное(-ые) устройство(-а) не может (-гут) полностью зарядить неисправный аккумулятор. Зарядное устройство показывает неисправность аккумулятора, если индикатор не загорается или мигает.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Также это может указывать на проблему с зарядным устройством.

Если зарядное устройство указывает на наличие проблемы, проверьте аккумулятор и зарядное устройство в специализированном сервисном центре.

### ТЕМПЕРАТУРНАЯ ЗАДЕРЖКА

При слишком низкой или слишком высокой температуре батареи, зарядное устройство автоматически переходит в режим температурной задержки; при этом зарядка не начинается до тех пор, пока батарея не достигнет нужной температуры. После того, как нужный уровень температуры будет

достигнут, устройство перейдет в режим зарядки. Данная функция обеспечивает максимальный срок эксплуатации батареи.

Зарядка холодного аккумулятора занимает на 50 % больше времени, чем теплого. Аккумулятор заряжается медленнее во время цикла зарядки и максимального заряда не удастся добиться даже после того, как аккумулятор будет теплым.

### ТОЛЬКО ИОННО-ЛИТИЕВЫЕ АККУМУЛЯТОРЫ

Ионно-литиевые аккумуляторы, имеют систему электронной защиты, которая защищает аккумуляторы от перегрузки, перегрева или глубокой разрядки.

При срабатывании системы электронной защиты инструмент автоматически отключается. В этом случае поставьте ионно-литиевую батарею на зарядку до тех пор, пока она полностью не зарядится.

## Важные инструкции по технике безопасности для всех батарей

При заказе запасных батарей не забудьте указать номер по каталогу и напряжение питания.

При покупке батарея заряжена не полностью. Перед тем, как использовать батарею и зарядное устройство, прочтите следующие инструкции по технике безопасности. Затем выполните необходимые действия для зарядки.

### ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ

- **Не заряжайте и не используйте батарею во взрывоопасной атмосфере, например, при наличии горючих жидкостей, газов или пыли.** Установка или удаление батареи из зарядного устройства может привести к воспламенению пыли или газов.
- **Никогда не прилагайте больших усилий, вставляя аккумулятор в зарядное устройство. Не вносите изменения в конструкцию аккумуляторов, с целью установить их в зарядное устройство, к которому они не подходят. Это может привести к серьезным травмам.**

- Заряжайте батареи только с помощью зарядных устройств DEWALT.
- **НЕ** проливайте на них и не погружайте их в воду или другие жидкости.
- **Не храните и не используйте данное устройство и батарею при температуре выше 40° C (104 °F) (например, на внешних пристройках или на металлических поверхностях зданий в летнее время).**



**ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не разбирайте батарею. При наличии трещин или других повреждений батареи, не устанавливайте ее в зарядное устройство. Не роняйте батарею и не подвергайте ее ударам или другим повреждениям. Не используйте батарею или зарядное устройство после удара, падения или получения каких-либо других повреждений (например, после того, как ее проткнули гвоздем, ударили молотком или наступили на нее). Это может привести к поражению электрическим током. Поврежденные батареи необходимо вернуть в сервисный центр для повторной переработки.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Когда устройство не используется, кладите его на бок на устойчивую поверхность в том месте, где об него нельзя споткнуться и упасть. Некоторые устройства с батареями большого размера, стоят сверху на батарее, и могут легко упасть.

#### СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ИОННО ЛИТИЕВЫХ (LI ION) БАТАРЕЙ

- **Не сжигайте батареи, даже поврежденные или полностью отработавшие.** При попадании в огонь батареи могут взорваться. При сжигании ионно-литиевых батарей образуются токсичные вещества и газы.
- **При попадании содержимого батареи на кожу, немедленно промойте это место водой с мылом.** При попадании содержимого батареи в глаза, необходимо промыть открытые глаза

проточной водой в течение 15 минут или до тех пор, пока не пройдет раздражение. При необходимости обращения к врачу, может пригодиться следующая информация: электролит представляет собой смесь жидких органических углекислых и литиевых солей.

- **При вскрытии батареи, ее содержимое может вызвать раздражение дыхательных путей.** Обеспечьте наличие свежего воздуха. Если симптомы сохраняются, обратитесь к врачу.



**ОСТОРОЖНО:** Опасность ожога. Содержимое батареи может воспламениться при попадании искр или огня.

## Транспортировка

Аккумуляторы DEWALT соответствуют всем применимым правилам транспортировки, как предусмотрено промышленными и юридическими стандартами, включая рекомендации ООН по транспортировке опасных грузов; Ассоциация международных авиаперевозчиков (IATA) правила перевозки опасных грузов, Международные правила перевозки опасных грузов морским путем (IMDG), и европейское соглашение о международной дорожной перевозке опасных грузов (ADR). Ионно-литиевые элементы и аккумуляторы были протестированы в соответствии с разделом 38.3 Рекомендаций ООН по транспортировке опасных грузов руководства по тестам и критериям.

В большинстве случаев транспортировка аккумуляторных батарей DEWALT не попадает под классификацию, поскольку являются опасными материала Класса 9. В целом, два случая, когда требуется отправка Класса 9, это:

1. Авиаперевозка более двух ионно-литиевых аккумуляторных батарей DEWALT, если в упаковке находятся только аккумуляторные батареи (без инструментов), и
2. Любая перевозка ионно-литиевых аккумулятор энергоемкостью более 100 Ватт час (Втч). Энергоемкость всех ионно-литиевых аккумуляторных батарей указана на упаковке.

Независимо от того, является ли перевозка исключением или выполняется по правилам, перевозчик должен уточнить последние требования к упаковке, маркировке и оформлению документации.

При транспортировке аккумуляторных батарей может произойти возгорание, если терминалы аккумуляторов случайно будут замкнуты электропроводящими материалами. При транспортировке аккумуляторных батарей убедитесь в том, что терминалы защищены и хорошо изолированы от материалов, контакт с которыми может привести к короткому замыканию.

Информация, изложенная в этом руководстве обоснована и на момент создания этого документа ее можно считать точной. Но, это гарантия не является ни выраженной, ни подразумеваемой. Покупатель должен обеспечить то, что бы его деятельность соответствовала всем применимым законам.

## Аккумуляторная батарея ТИП БАТАРЕИ

DCP580 работает от батареи на 18 В.

Можно использовать аккумуляторы DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B или DCB185. Подробную информацию см. в **Технических характеристиках**.

## Рекомендации по хранению

1. Лучшим местом для хранения является прохладное и сухое место, защищенное от прямых солнечных лучей, высокой или низкой температуры. Для оптимальной работы и продолжительного срока службы, не используемые аккумуляторы храните при комнатной температуре.
2. Для достижения максимальных результатов при продолжительном хранении рекомендуется полностью зарядить батарейный комплект и хранить его в прохладном сухом месте вне зарядного устройства.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Батарейные комплекты не должны храниться в полностью разряженном состоянии. Перед использованием батарейный комплект требует повторной зарядки.

## МАРКИРОВКА НА ЗАРЯДНОМ УСТРОЙСТВЕ И АККУМУЛЯТОРЕ

Помимо пиктограмм, используемых в данном руководстве, на зарядном устройстве и батарее имеются следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.



Чтобы узнать время зарядки, см **Технические характеристики**.



Зарядка батареи.



Батарея заряжена



Батарея неисправна.



Температурная задержка.



Не касайтесь токопроводящими предметами контактов батареи и зарядного устройства.



Не пытайтесь заряжать поврежденную батарею.



Не подвергайте электроинструмент или его элементы воздействию влаги.



Немедленно заменяйте поврежденный шнур питания.



Зарядку осуществляйте только при температуре от 4 °C до 40 °C.



Для использования внутри помещений.



Утилизируйте отработанные батареи безопасным для окружающей среды способом.

Li-Ion



Заряжайте аккумуляторные батареи DEWALT только с помощью зарядных устройств DEWALT. Зарядка иных аккумуляторных батарей, кроме DEWALT на зарядных устройствах DEWALT может привести к возгоранию аккумуляторов и возникновению других опасных ситуаций.



Не сжигайте аккумуляторную батарею.

## Комплектация поставки

В комплектацию входит:

- 1 Стругальный станок
- 1 Направляющая линейка
- 1 T25 звездочка
- 1 Универсальная пластина
- 1 Мешок для мусора (только для моделей со сдвигом)
- 2 Ионно-литиевые аккумуляторы (только для моделей со сдвигом)
- 1 Комплект ящика TSTAK (только для моделей со сдвигом)
- 1 Руководство по эксплуатации
  - Проверьте на наличие поврежденных инструмента, его деталей или дополнительных принадлежностей, которые могли возникнуть во время транспортировки.
  - Перед эксплуатацией внимательно прочтите данное руководство.

## Описание (Рис. 1)



**ОСТОРОЖНО.** Никогда не вносите изменения в конструкцию электроинструмента или какой-либо его части. Это может привести к повреждению или травме.

- A. Пусковой выключатель
- B. Кнопка выключения
- C. Основная ручка
- D. Задняя подошва
- E. Крышка приводного ремня
- F. Отверстие для выступающей линейки
- G. Передняя подошва
- H. Завертка выступающей линейки
- I. Градация глубины строгания
- J. Кнопка/передняя ручка настройки глубины строгания
- K. Отверстие выброса стружки
- L. Подключение воздушного шлюза
- M. Кнопка хранения лезвия
- N. Аккумулятор
- O. Кнопка открывания аккумуляторного отсека
- P. Кнопка датчика заряда аккумулятора

## НАЗНАЧЕНИЕ

Ваш строгальный станок был создан для профессионального строгания дерева.

**НЕ** используйте в условиях повышенной влажности или поблизости от легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

Этот строгальный станок является профессиональным электроинструментом.

**НЕ** допускайте детей к инструменту. Использование инструмента неопытными пользователями должно происходить под контролем опытного коллеги.

- **Дети и люди с ограниченными физическими возможностями.** Это устройство не предназначено для использования маленькими детьми или людьми с ограниченными физическими возможностями, если они не находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность.
- Данный инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, психическими и умственными возможностями, не имеющими опыта, знаний или навыков работы с ним, если они не находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность. Никогда не оставляйте детей без присмотра с этим инструментом.

## Электрическая безопасность

Электродвигатель предназначен для работы только с одним напряжением сети. Необходимо обязательно убедиться в том, что напряжение источника питания соответствует указанному на шильдике устройства. Необходимо также убедиться в том, что напряжение зарядного устройства соответствует напряжению в сети.



Зарядное устройство DEWALT оснащено двойной изоляцией в соответствии с требованиями EN 60335; поэтому провод заземления не требуется.

В случае повреждения шнура питания его необходимо заменить специально подготовленным шнуром, который можно приобрести в сервисных центрах DEWALT.

## Замена штепсельной вилки (только для Великобритании и Ирландии)

Если нужно установить штепсельную вилку:

- *Осторожно снимите старую вилку.*
- *Подсоедините коричневый провод к терминалу фазы в вилке.*
- *Подсоедините синий провод к нулевому терминалу.*



**ОСТОРОЖНО:** Заземления не требуется.

Соблюдайте инструкции по установке вилок высокого качества. Рекомендованный предохранитель: 3 А.

## Использование кабеля-удлинителя

Используйте удлинитель только в случаях крайней необходимости. Используйте только утвержденные удлинители промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность зарядного устройства (см. **Технические характеристики**). Минимальное поперечное сечение провода электрического кабеля 1 мм<sup>2</sup>; максимальная длина 30 м.

При использовании кабельного барабана всегда полностью разматывайте кабель.

## СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



**ВНИМАНИЕ:** Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо дополнительные приспособления. Случайный запуск может привести к травме.



**ОСТОРОЖНО:** Используйте только зарядные устройства и аккумуляторные батареи марки DEWALT.

## Установка и извлечение аккумуляторной батареи из инструмента (Рис. 1)

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Убедитесь в том, что аккумуляторная батарея (N) полностью заряжена.

### УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ В РУЧКУ ИНСТРУМЕНТА

1. Совместите аккумуляторную батарею (N) с выемкой на внутренней стороне рукоятки (Рис. 1).
2. Задвиньте ее в рукоятку так, чтобы аккумуляторная батарея плотно встала на место и убедитесь, что услышали щелчок от вставшего на место замка.

### СНЯТИЕ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ С ИНСТРУМЕНТА

1. Нажмите кнопку извлечения батареи (O) и вытащите батарею из рукоятки.
2. Вставьте батарею в зарядное устройство, как указано в разделе данного руководства, посвященном зарядному устройству.

### ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА (РИС. 1)

В некоторых аккумуляторных батареях DEWALT есть датчик заряда, который включает три зеленых светодиодных индикатора, показывающих уровень оставшегося заряда аккумуляторной батареи.

Для включения датчика заряда, нажмите и удерживайте кнопку датчика заряда (P). Загорятся три зеленых светодиода, показывая уровень оставшегося заряда. Когда уровень заряда аккумулятора будет ниже уровня, необходимого для использования, светодиоды перестанут гореть и аккумулятор следует зарядить.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Датчик заряда аккумулятора показывает уровень оставшегося заряда. Он не показывает работоспособность устройства и его показания могут меняться в зависимости от компонентов продукта, температуры и сфер применения.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Инструкции по эксплуатации



**ВНИМАНИЕ!** Всегда соблюдайте правила техники безопасности и применимые законы.



**ОСТОРОЖНО:** Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо дополнительные приспособления. Случайный запуск может привести к травме.

### Правильное положение рук (Рис. 2)



**ОСТОРОЖНО:** Во избежание риска получения серьезных травм, **ВСЕГДА** правильно держите инструмент как показано на рисунке.



**ОСТОРОЖНО.** Во избежание риска получения серьезных травм, всегда крепко держите инструмент, предупреждая внезапную резкую отдачу.

При правильном расположении рук правая рука находится на передней ручке (J), а другая на основной ручке (C).

### Курковый переключатель (Рис. 1)



**ОСТОРОЖНО.** Этот инструмент не оснащен приспособлением для удержания выключателя во включенном положении и фиксации его в положении ВКЛ при помощи каких-либо других средств запрещена.

Снимите блокировку выключателя (B), нажав на показанную кнопку. Потяните курковый выключатель (A) для включения инструмента. Отпускание куркового выключателя приводит к выключению инструмента.



**ВНИМАНИЕ:** Дождитесь, пока инструмент наберет полные обороты, прежде чем прикасаться им к обрабатываемой поверхности. Поднимите инструмент от обрабатываемой поверхности перед его выключением.

Для включения строгального станка нажмите курковый переключатель (A). Чтобы выключить строгальный станок, отпустите выключатель.

### Настройка глубины строгания (Рис. 1)

Для настройки глубины резки, поверните кнопку настройки глубины строгания (J). Каждое нажатие равно 0,1 мм глубины до максимальной глубины резки приблизительно 2,0 мм (5/64 дюйма).

Рекомендуется выполнить испытательные разрезы на отходах древесины после каждой повторной настройки, чтобы убедиться в достижении необходимой глубины строгания. Несколько мелких проходов (вместо одного глубокого) обеспечат более ровную поверхность.

### Строгание (Рис. 1, 2–4)



**ВНИМАНИЕ:** Дождитесь, пока инструмент наберет полные обороты, прежде чем прикасаться им к обрабатываемой поверхности. Поднимите инструмент от обрабатываемой поверхности перед его выключением.

Держите строгальный станок в правильном положении одной рукой за переднюю ручку (J), а второй рукой за основную ручку (C) как показано на Рисунке 2. Установите переднюю подошву (G) на поверхность для строгания, убедитесь, что режущие лезвия не касаются поверхности. Сильно надавите на переднюю ручку строгального станка, чтобы передняя подошва была **АБСОЛЮТНО ПЛОСКОЙ** на рабочей поверхности. Нажмите курковый выключатель. Дождитесь, пока двигатель наберет полные обороты, прежде чем лезвия строгального станка коснутся обрабатываемой поверхности.



Медленно введите инструмент в работу, поддерживайте давление на инструмент, для обеспечения плоской подошвы строгального станка. Будьте особенно внимательны, чтобы инструмент был плоским в начале и конце обрабатываемой поверхности.

**Совет по строганию:** Для более гладкой поверхности, закрепите кусок ненужной древесины на конце обрабатываемой поверхности. Не прекращайте строгание до тех пор, пока режущие лезвия строгального станка не пройдут обрабатываемую поверхность и не дойдут до кусочка ненужной древесины.

## Выступающая линейка (Рис. 5, 6)



**ОСТОРОЖНО.** Дождитесь, пока инструмент наберет полные обороты, прежде чем прикасаться им к обрабатываемой поверхности. Поднимите инструмент от обрабатываемой поверхности перед его выключением.

Выступающую линейку (Q) используют для оптимального управления инструментом на узкой обрабатываемой поверхности, ее можно установить на любую сторону строгального станка. Строгальный станок позволяет выполнять отбор четверти до 9 мм (23/64 дюйма).

### УСТАНОВКА ВЫСТУПАЮЩЕЙ ЛИНЕЙКИ

1. Ослабьте завертку выступающей линейки (H).
2. Задвиньте планку на выступающей линейке (Q) в отверстие (F) на стороне строгального станка как показано на Рисунке 5.
3. Установите ширину резки, регулируя боковую линейку по ширине подошвы.
4. Надежно затяните завертку выступающей линейки (H).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Выступающая линейка должна быть ниже строгального станка в случае правильной установки как показано на Рисунке 6.

### ДЛЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ОТБОРА ЧЕТВЕРТИ

1. Поверните завертку выступающей линейки (H) для настройки желаемой ширины резки.

2. Выполните несколько разрезов до достижения желаемой глубины.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В большинстве случаев потребуется выполнить лишь несколько разрезов.

## Замена лезвий (Рис. 8А–8С)



**ОСТОРОЖНО.** Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и извлечь батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо дополнительные приспособления. Случайный запуск может привести к травме.



**ВНИМАНИЕ:** Лезвия строгального станка очень острые. Обращайтесь с ними аккуратно.

Для данного строгального станка используют твердосплавные режущие лезвия.

### ХРАНИЕНИЕ ЛЕЗВИЙ (РИС. 7)

Строгальный станок оснащен местом для хранения двух дополнительных лезвий. Для хранения или удаления дополнительных лезвий, поверните кнопку хранения лезвий (M) против часовой стрелки, чтобы открыть соответствующий отсек.

### ДВУСТОРОННИЕ ТВЕРДОСПЛАВНЫЕ РЕЖУЩИЕ ЛЕЗВИЯ (РИС. 8А-С)

#### 1. Снятие лезвия со строгального станка (Рис. 8В)

- a. Ослабьте и выньте три винта со шлицем звездочка (R) ключом для данных винтов T25 (DD), который входит в комплект. Снимите крышку барабана (S) с барабана (T).
- b. Снимите держатель лезвия/блок направляющих (U, W, Z). Аккуратно снимите твердосплавное лезвие (Y).

#### 2. Настройка лезвия с использованием универсальной пластины (входит в комплект инструмента) (Рис. 8С)

- a. Аккуратно установите острый край твердосплавного лезвия (Y) на универсальную пластину (V) стороной с пазами вверх. Любой из краев двустороннего твердосплавного лезвия может быть установлен заподлицо внутренней стенкой универсальной пластины (X).

- b. Установите держатель лезвия/блок направляющих на лезвие, чтобы край держателя лезвия (Z) находился в углублении твердосплавного лезвия (Y). Нижняя часть направляющей (W) будет выступать за конец универсальной пластины (V).
- c. Ослабьте два крестовидных винта (U) с помощью отвертки.
- d. Одновременно удерживайте держатель лезвия (Z) и лезвие (Y) на внутренней стенке универсальной пластины (X), при этом удерживая нижнюю часть направляющей (W) на заднем крае универсальной пластины. Надежно затяните крестовидные винты (U).

### 3. Повторная установка лезвия (Рис. 8А, 8С)

- a. Снимите отрегулированный держатель лезвия/блок направляющих с универсальной пластины (V) и поместите нижнюю часть направляющей (W) в углубление на барабане (Т).
- b. Поместите крышку барабана (S) на держатель лезвия/блок направляющих. Немного затяните три шестигранных винта (R) на барабане (Т), чтобы остался небольшой зазор между барабаном и держателем лезвия (Z).
- c. Задвиньте твердосплавное лезвие между барабаном (Т) и держателем лезвия (Z) сбоку, чтобы край держателя лезвия находился в углублении лезвия.
- d. Отцентрируйте твердосплавное лезвие (Y) под держателем лезвия (Z), а также убедитесь, что лезвие не входит в корпус инструмента с обеих сторон.
- e. Надежно затяните три винта со шлицем звездочка (R) на барабане.

- 4. Повторите то же самое для второго лезвия.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если строгальный станок не оснащен твердосплавными лезвиями, держатель лезвия (Z), необходимый для твердосплавных лезвий доступен за дополнительную плату в местном специализированном сервисном центре DEWALT.

## Выдвижная ножка (Рис. 9)

Ваш строгальный станок оснащен выдвижной ножкой (AA), которая автоматически опускается в случае подъема инструмента с обрабатываемой поверхности, что позволяет установить станок на обрабатываемой поверхности, не касаясь данной поверхности лезвием. Во время строгания выдвижная ножка поднимается в момент нажимного движения инструмента по материалу. В случае если выдвижная ножка мешает работе по строганию, ее можно убрать и заблокировать.



**ВНИМАНИЕ:** Убедитесь, что выдвижная ножка правильно выдвинута во время установки строгального станка на обрабатываемую поверхность.

## Скашивание кромок (Рис. 10)

Ваш строгальный станок оснащен точным пазом со скошенными краями (BB) на передней подошве для строгания угла деревянной заготовки. Ширина паза составляет от 4,5 до 8 мм. Рекомендуется проверить работу данной функции на ненужном куске древесины перед работой на необходимой поверхности.

## Удаление пыли (Рис. 1, 11А, 11В)

Ваш строгальный станок оснащен встроенным подключением воздушного шлюза (Рис. 11А, L), который позволяет подключить мешок для сбора пыли или промышленный пылесос. Встроенный выход использует систему подключения воздушного шлюза DEWALT, делая станок совместимым с устройством удаления пыли DEWALT.

### КРЕПЛЕНИЕ МЕШКА ДЛЯ СБОРА ПЫЛИ

Удерживая строгальный станок, задвиньте муфту мешка для сбора пыли на подключение воздушного шлюза (L), как показано на Рисунке 11.

### ОПОРОЖНЕНИЕ МЕШКА ДЛЯ СБОРА ПЫЛИ

1. Удерживая строгальный станок, удалите мешок для сбора пыли, выдвигая его с подключения воздушного шлюза (L).
2. Поверните устройство для направления стружки (Рис. 11В, EE) в сторону от мешка для сбора пыли для его отсоединения.

3. Аккуратно встряхните или постучите по мешку для сбора пыли для его опорожнения.
4. Установите мешок для сборки пыли обратно на подключение воздушного шлюза.

Скорее всего Вы заметите, что не вся пыль вышла из мешка. Это не повлияет на эффективность строгания, но снизит эффективность сбора пыли строгальной машиной. Чтобы восстановить эффективность сборки пыли строгального станка, нажмите на пружину внутри мешка для сборки пыли при опорожнении и постучите им об мусорный контейнер.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Адаптер воздушного шлюза DEWALT (DWV9000) можно приобрести отдельно для подключения промышленного пылесоса или устройства для удаления пыли DEWALT к строгальному станку.



**ВНИМАНИЕ:** *Никогда не используйте данный инструмент до установки блока сбора пыли на место. Строгание с образованием пыли может привести к опасности для дыхания.*

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Электроинструмент DEWALT имеет длительный срок эксплуатации и требует минимальных затрат на техобслуживание. Для длительной безотказной работы необходимо обеспечить правильный уход за инструментом и его регулярную очистку.



**ВНИМАНИЕ:** *Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо дополнительные приспособления. Случайный запуск может привести к травме.*

Зарядное устройство и аккумуляторные батареи неремонтопригодны.



### Смазка

Вашему инструменту не требуется дополнительная смазка.



### Чистка



**ВНИМАНИЕ:** *Удаляйте загрязнения и пыль с корпуса инструмента, продувая его сухим воздухом, поскольку грязь собирается внутри корпуса и вокруг вентиляционных отверстий. Надевайте защитные наушники и противопылевую маску при выполнении этих работ.*



**ОСТОРОЖНО:** *Никогда не пользуйтесь растворителями или другими сильнодействующими химическими веществами для чистки неметаллических частей инструмента. Эти химикаты могут повредить структуру материала, используемого для производства таких деталей. Используйте мягкую ткань, смоченную мыльным растворе. Не допускайте попадание жидкости внутрь инструмента; никогда не погружайте никакие из деталей инструмента в жидкость.*

### ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА



**ОСТОРОЖНО:** *Опасность поражения электрическим током. Перед чисткой отключите зарядное устройство от сети питания. Грязь и жир можно удалить с наружной поверхности зарядного устройства с помощью тряпки или мягкой неметаллической щетки. Не используйте воду или чистящие растворы.*

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЧИСТКЕ ОТВЕРСТИЯ ВЫБРОСА СТРУЖКИ

В случае засорения блока пылью и стружкой, используйте неметаллическую палку для проталкивания затора через отверстие выброса стружки (К). Никогда не засовывайте палец в данное отверстие.

## Дополнительные принадлежности



**ВНИМАНИЕ:** В связи с тем, что дополнительные приспособления других производителей, кроме DEWALT, не прошли проверку на совместимость с данным изделием, их использование может представлять опасность. Во избежание травм следует использовать для данного инструмента только дополнительные приспособления, рекомендованные DEWALT.

Проконсультируйтесь со своим продавцом для получения дополнительной информации.

## Защита окружающей среды



Отдельная утилизация. Изделия и аккумуляторные батареи с данным символом на маркировке запрещается утилизировать с обычными бытовыми отходами.

Изделия и аккумуляторные батареи содержат материалы, которые могут быть извлечены или переработаны, снижая потребность в исходном сырье. Пожалуйста, утилизируйте электрические изделия и аккумуляторные батареи согласно местным нормам.

Дополнительная информация доступна по адресу [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Аккумуляторная батарея

Данную аккумуляторную батарею с длительным сроком эксплуатации необходимо перезаряжать, когда она перестает обеспечивать питание, необходимое для выполнения определенных работ. По окончании срока эксплуатации ее следует утилизировать, соблюдая при этом необходимые меры по защите окружающей среды:

- Разрядите батарею до конца и извлеките ее из инструмента.
- Ионно-литиевые аккумуляторные батареи подлежат вторичной переработке. Сдайте их нашему дилеру или в местный центр вторичной переработки. В этих пунктах батареи будут подвергнуты повторной переработке или правильной утилизации.





**DEWALT®****Garantija**

DeWALT užtikina, kad gaminio, kuris prietaimas vartotojui, medžiagos ir (arba) jo surinkimas yra kokybiškas. Garantija yra priedas prie privačių vartotojų teisių ir jų nekeičia. Garantija galioja visose Europos Bendrijos valstybėse narėse ir Europos laisvosios prekybos zonoje.

Jei DeWALT gaminy sužūta dėl nekokybiškų medžiagų ir (arba) surinkimo, arba, jei jis neatitinka techninių reikalavimų, 12 mėnesių laikotarpio nuo jo įsigijimo DeWALT sutaisys arba pakeis gaminį.

Garantija netaikoma, jei gėdimas atsiranda dėl:

- normalaus susidėvėjimo;
- netinkamo įrankio eksploatavimo ar techninės priežiūros;
- jei variklis buvo perkrautas;
- jei gaminy sužeodo dėl neįprastų dalelių, medžiagų ar nelaimingo atsitikimo;
- netinkamo montavimo.

Garantija netaikoma, jei gaminį remontavo arba išmontavo DeWALT neįgaliosios technikas.

Garantija pasiraudoti gamini, užpildytą garantinę kortelę ir pirkimo įrodymą (čekį) reikia pristatyti pardavėjui arba tiesiogiai įgaliojoms remonto dirbuvėms ne vėliau kaip per du mėnesius nuo gėdimos nustaymo.

Informaciją apie artimiausias DeWALT remonto dirbuvės rasite tinklalapyje [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

**Garantinis talonas:**

Įrankio modelis/katalogo numeris

Serijinis numeris/datos kodas

Vartotojas

Pardavėjas

Data

**DEWALT®****Гарантия**

DeWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DeWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DeWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частицами, материалом или вследствие аварии
- Использования ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DeWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DeWALT можно найти на странице в Интернете: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

**Гарантийный талон:**

Модель инструмента / Номер по каталогу

Серийный номер / Код даты

Потребитель

Дилер

Дата

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 <sup>a</sup> 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**